

## DEL MOMENTO

### El único... recurso

Es posible que algunos, o quizá muchos de nuestros suscriptores se estén fatigando de leer diariamente artículos acerca del Estatuto.

Desde luego, nosotros variaríamos de tema, si todos los que leen LA VOZ DE NAVARRA fuesen tan hondamente navarros como nuestros suscriptores, y sobre todo, si no se hiciese pública y privadamente la campaña que se viene haciendo contra el Estatuto.

Pero como desgraciadamente no es así; como a pesar de lo mucho que se viene ganando en torno al Estatuto, todavía quedan gentes recelosas "de si saldremos ganando o perdiendo" a pesar de sentirse naturalmente inclinadas hacia el Estatuto, de ahí es que nos veamos obligados a insistir un día y otro, en el mismo tema aún a riesgo de producir el cansancio de todos aquellos que no necesitan estímulos de ninguna especie, por que les sobran entusiasmos, para votar el Estatuto.

Y dicho esto, vamos a hacer unas sencillas reflexiones acerca de aquel, para que todos se vayan dando cuenta cabal de la importancia y trascendencia que encierra para Navarra.

Es un hecho patente e innegable, que aún los sectores políticos más afeccionados hasta poco ha, al unitarismo estatal, y por tanto al centralismo, convienen ahora en que éste (el centralismo) es un desastre. Una calamidad, que a todo trance hay que desarraigar.

La discusión del Estatuto catalán, lo acaba de demostrar. Aun los más furibundos adversarios de éste, se han visto obligados a reconocer que a Cataluña se le debe reconocer la autonomía, entendida a su manera claro está, pero de todos modos, la autonomía, cosa de la que antes no querían ni hablar.

Y esto, no tanto por complacer a los catalanes, sino por haberse por fin convencido de que el centralismo aplicado al país como sistema de gobierno, supone un verdadero desastre.

Luego si los que siempre fueron sus partidarios y mantenedores mas resueltos hoy lo repudian, nosotros, los navarros, los que siempre a nuestra vez, hemos defendido la autonomía y las libertades regionales, ¿vamos a variar de criterio, precisamente en el momento en que se nos ofrece ocasión de ampliar y aumentar las que gozamos?

Si aun mirando el problema, no ya desde el punto de vista exclusivamente nuestro, o sea de nuestros imprescriptibles derechos, sino desde el punto de vista general del Estado español, es evidente que es más que conveniente, necesaria la autonomía, ¿gasegenos si hay razón alguna para no votar el Estatuto que supone una ampliación tan considerable e importantísima de los derechos y libertades que ahora gozamos!

¿Qué sería mejor, que el Estatuto fuese solo para Navarra?

Admitámoslo; pero ya no es posible sostener esta tesis, puesto que la inmensa mayoría de los Ayuntamientos navarros, prefirió el Estatuto Vasco.

Ha pasado por tanto la hora de defenderlo. Y el empeñarse en insistir en ello, después de haberse manifestado el país en la forma en que lo hizo, equivaldría a exponernos a quedarnos sin el uno y sin el otro, pero desde luego sin el navarro.

No nos queda por tanto más recurso si es que deseamos sinceramente ampliar nuestras libertades y colocarnos en situación de ir logrando todavía mayores, que votar el Estatuto.

## La marcha del Estatuto

### NAVARRA

**IMPORTANTE ACUERDO DE LA DIPUTACION.—SE TRATA DE QUE VENGAN A PAMPLONA EL DOMINGO 19, LOS ORFIONES VASCOS Y LAS BANDAS MUNICIPALES DE LAS TRES CAPITALES**

En sesión celebrada ayer por la Comisión Gestora de la Diputación se tomó el acuerdo de solicitar de los Orfeones Vascos su prestación yaliosa para un gran concierto que se proyecta para el día referido, por la tarde. Este día 19 es, como se sabe, el designado para la gran reunión de los Ayuntamientos de todo el País Vasco, los cuales están convocados para resolver sobre la aprobación del Estatuto.

Han acordado también los gestores hacer el mismo ruego a los Excelentísimos Ayuntamientos de Bilbao, San Sebastián y Vitoria para que presten el concurso de las Bandas de Música municipales, al objeto de aumentar la brillantez del acto.

to estatutista predominaba, sin que a pesar de la profusión de pasquines que se lanzó por todas las zonas de la ciudad se registraran incidentes.

Esta noche ha proseguido la colocación de pasquines y como los elementos que trabajan en ello, aumentan por momentos, pronto la capital estará materialmente atestada.

**"POR NAVARRA"**

Con este título editará la Oficina de Propaganda un periódico que se destina a la propaganda del Estatuto en toda Navarra. Contendrá trabajos interesantes y publicará además artículos de personalidades destacadas en la industria, comercio y política y demás actividades sin excluir las políticas.

**DE LA OFICINA DE PROPAGANDA DE LA DIPUTACION**  
(Oficina de propaganda del Estatuto)

Esta Oficina continúa remitiendo a todos los pueblos de Navarra, así como a los particulares que lo solicitan, gran cantidad de pasquines, octavillas, etc., de propaganda del Estatuto.

En días sucesivos y a medida que se vaya confeccionando el material necesario para la propaganda, se intensificará ésta; por este motivo rogamos a todas aquellas personas que con insistencia nos dirigen peticiones de material de propaganda, y a las cuales no hemos podido corresponder, tengan un poco de paciencia, pues ésta les será remitida en breve.

Se han dirigido invitaciones a gran número de propietarios de automóviles para que pongan éstos a disposición de la Oficina, con el fin de realizar la propaganda por toda Navarra con la mayor profusión y rapidez posible. Aquellas personas que no hayan recibido dicha invitación, por no tener esta Oficina conocimiento de que poseen esta clase de vehículos, y quieren colaborar a la difusión de la propaganda del Estatuto, pueden ponerlo en nuestro conocimiento a la mayor brevedad posible.

**CRECE EL INTERES EN LOS DISTINTOS SECTORES**

Ayer por la tarde se nos aseguró que por caracterizados elementos del comercio y de la industria de Pamplona se había pedido a la Junta de la Cámara que, dado el interés enorme que el Estatuto tiene para el desarrollo futuro de los intereses económicos de Navarra y en este caso concreto de Pamplona, convoque a la misma para unirse resueltamente a la campaña iniciada por la Comisión Gestora y dar toda clase de facilidades para la mayor propaganda de aquel.

**ENTUSIASMO POR EL ESTATUTO**

Han comenzado los preparativos de la propaganda estatutista, habiendo sido gratamente sorprendida la ciudad ayer con una gran tirada de pasquines que aparecen en los sitios estratégicos. Por cierto que en las gentes produjo una gran complacencia y ello dio lugar a que el comentario del día fuera en todas partes el Estatuto. Durante el día prosiguieron incansables elementos de distintos partidos políticos colocando los pasquines y algunas partecitas de pasquines y en algunas parhición en algún sitio, los comentarios fueron unánimemente pero se observaba que en todas partes, el sentimiento

**LAS EMPRESAS DE AUTOBUSES**

Nos informan de que en la junta celebrada hoy han acordado ponerse a disposición de la Comisión Gestora para el transporte gratuito de la propaganda por el Estatuto.

Este acuerdo fué objeto ayer de generales alabanzas.

**ALAVA**

Vitoria.—La Oficina de Propaganda ha dirigido hoy una circular a todas las Empresas de ferrocarriles, tranvías, autobuses, espectáculos y otros, solicitando su concurso para la mayor difusión de la propaganda estatutista.

Según la propaganda con el mayor entusiasmo y los adeptos al Estatuto que se van logrando, permiten suponer que el movimiento en esta provincia va a ser algo clamoroso.

**QUIPUZCOA**

San Sebastián.—Se ha celebrado esta tarde la anunciada reunión de los representantes de todos los partidos republicanos de Guipúzcoa para tratar aspectos del Estatuto. Ha reinado un ambiente de franca adhesión a aquel, acordándose una decidida cooperación de todos para el mayor éxito del Estatuto.

La Oficina de Propaganda ha publicado una nota, haciendo destacar los principales puntos que afectan al trabajo y cuestión social, así como beneficencia obrera, puntos en los que, como es sabido, se proclaman postulados de lo más progresivo. Ha causado una ex-

**CELENE IMPRESION ESTA DIVULGACION DE ASPECTOS TAN SIMPATICOS DEL ESTATUTO. VIZCAYA**

**NOSOTROS CONTESTAMOS ROTUNDAMENTE QUE NO**

ha dicho la Junta de Propaganda de Vizcaya a la pregunta de que el Estatuto pueda ser caro. Así lo demuestran—han dicho—los estudios de nuestros técnicos y el conocimiento que se tiene de lo que ahora pagamos al Estado. En la nota a la que pertenecen los párrafos anteriores y que por cierto es interesante, la Junta de Vizcaya demuestra que tal objeción carece de fundamento. Para ello se han estudiado escrupulosamente numerosos antecedentes y la respuesta es la resultante de un maduro estudio de los datos adquiridos.

**HABLA EL SEÑOR GALLANO**

conocido republicano y acralmente Presidente del Partido Radical en Vizcaya, el cual en unas declaraciones facilitadas al periódico "La Tarde" ha dicho:

...y sería traicionar nuestras viejas y probadas convicciones si ahora, en el momento decisivo, y conste que habla Gallano y no el Presidente del Partido Radical, cuando todas las fuerzas se movilizan y agitan en aras de la aspiración autonómica, que sólo es posible dentro de la República, nosotros intentásemos torpedear el proyecto de Estatuto. No existe tal propósito ni honradamente se nos puede atribuir tal intención." Otras afirmaciones interesantes hace también el señor Gallano, las cuales no transcribimos por no hacerlos más largos.

**LA REUNION EN GUERNICA**

Al igual que en Marquina días pasados, tendrá hoy lugar una reunión de las Juntas de distrito al objeto de organizar la propaganda. Esta reunión será presidida por los señores Madariaga, Armentia y Arana.



PRIMER ANIVERSARIO DE LA SEÑORA

## Doña Felipa Muñoz Agudo

Viuda de Pedro R. Cabasés

que falleció en Pamplona el día 8 de Junio de 1931, a los 71 años de edad

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Sus afligidos hijos, doña Antonia, doña María Dolores, don Manuel, doña María Carmen, don José Félix y don Antonio; hijas políticas, doña Francisca Ruiz y doña Juana Clivelt; hermana, Sr. María Pilar de San Juan (Religiosa Franciscana de Santa Isabel); hermanos políticos, nietos, primos, sobrinos y demás interesados.

SUPPLICAN a sus amigos y conocidos se sirvan encomendar a Dios el alma de la finada y asistir a la función de aniversario que se celebrará en la iglesia parroquial de San Agustín, mañana, SABADO, día 11 del actual, a las ONCE de la mañana, por lo que les quedarán muy agradecidos.

No se reparten esquelas. Pamplona, 10 de Junio 1932

Todas las misas que se celebren dicho día en la S. I. Catedral, cinco parroquias, iglesia de Jesús y María, RR. PP. Corazonistas y Capuchinos, podrán ser aplicadas por el alma de la finada.

El Emmo. Sr. Nuncio de S. S. y varios Sres. Obispos, tienen concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

### Compañeros absueltos

Ayer se celebraba el juicio por la causa instruida a nuestros compañeros, los Directores de los colegios "El Pensamiento Navarro", "Diario de Navarra" y "La Tradición Navarra", por la publicación de un suelto que se denunció al Fiscal como delictivo.

En vista de que el señor Fiscal retiró la acusación, el Tribunal absolvió a los procesados.

Excusamos decir que celebramos muy sinceramente el feliz resultado que ha tenido el proceso, para nuestros compañeros, a quienes cordialmente felicitamos.

### Letras de la tierra

#### "PATRIA VASCA"

Otro paso de inquietud euskariana: "Patria Vasca", la noble revista, que en la tierra inolvidable de México, recibió el primer de su existencia.

Antes, los vascos se distinguían como guerreros, exploradores, genios de civilización, libertadores de ajenos pueblos a lo Bolívar. Eso era antes. Pero la historia es maestra de la vida. Y los vascos van comprendiendo que "los que aman la libertad, no tienen por qué ir a buscarla a países lejanos. No hay naciones libres; y cada cual puede luchar por la libertad en su propia patria."

"Patria Vasca" es una escuela de libertad, de la libertad de Vasconia. El país vasco asoma ya a la aurora de su libertad. "¿Han de estar los vascos de espaldas a su aurora y ver como se alarga su sombra delante de sí?"

¡Bien lo saben ellos! Recuerda Paul Valery en su estudio sobre la grandeza y decadencia de Europa, que ninguna potencia, ningún imperio europeo pudo subsistir en la cúspide de su grandeza más de cuarenta años. Ni Carlos V, ni Napoleón, ni Bismark, ni el Imperio Británico... (Más difícil le será a una nación que no se encuentra en la cima de la serenidad y de la gloria, sostener durante tanto tiempo la austeridad de su dominio sobre un pueblo, consciente de su personalidad y tenaz en la reconquista de sus libertades!)

reproducción de los "novios", de Arleta, una de las últimas y más fuertes producciones de nuestro gran artista, donde asoma luz de modernas tendencias; esa tierra "madre" del cuadro de Urrutia; "Txo", gracia y sentimiento de aquel Guindard inolvidable; el grabado en madera, que se ve en la revista de hoy, gusto depurado de Manso de Zúñiga, con la reproducción del "Dantzari", bella estampa antigua del mismo artista; la caricatura maestra de uno de los apóstoles del renacimiento vasco, debida al lápiz reconocido de M. Ortiz; el "pelotari", de Ramiro, tan lleno de sentimiento y la expresiva "marina", de Alberto Arruiz; la filigrana de pergamino con que Lerchundi decora un gran pensamiento del maestro; y, en fin, la portada aérea, gracia de línea y colorido, de Zumárraga.

Por las páginas de "Patria Vasca" pasarán, exornándolas, reproducciones de cuadros ilustres, y exhibiciones de obras inéditas. Aquellas como medio de divulgación artística y reconocimiento hacia nuestros artistas; éstas, como estímulo de las nuevas posibilidades...

### No es tan fiero como lo pintaban

Londres.—Comunican de Washington al "Times":

Los informes enviados por los agentes diplomáticos en Chile han reducido la inquietud producida por las primeras informaciones del movimiento revolucionario.

Parece, en efecto, que el Gobierno es menos íntegramente socialista de lo que se había anunciado y que está dispuesto a cumplir las obligaciones exteriores.

### El gobierno de Prusia

Berlín.—El Gobierno del Reich ha hecho desmentir oficialmente la noticia de que el canceller y el Gobierno se ocupen del nombramiento de un comisario del Reich en Prusia.

Por el contrario, conceden la mayor importancia a la formación de un Gobierno constitucional en Prusia y están dispuestos a prestar su ayuda para ello.

El canceller ha recibido esta mañana a los representantes de la fracción centrista prusiana, declarándoles que los grupos derechistas no se negaban a entrar en contacto con el partido del Centro.

Habría, pues, seguramente cambios de impresiones entre el Centro y los partidos de la derecha, pero el primero no parece dispuesto a aceptar las exigencias de los racistas.

El cambio de actitud del Gobierno del Reich, en cuanto al nombramiento de un comisario del Reich en Prusia, es debido, sin duda, a la enérgica resistencia del Gobierno prusiano, que ha declarado abiertamente que este nombramiento constituiría una violación de la Constitución.

El conflicto ha entrado, pues, en una fase aguda.

En la colaboración literaria de "Patria Vasca" todo es cultura e instructivo. Pero resaltan en este número unas certeras páginas de Eskibel sobre las "Escuelas de pueblo; el estudio condensado de Kaskie, sobre "la personalidad de Euzkadi", orientada a esa juventud que la ama, porque la siente, sin conocerla acaso; las consideraciones ponderadas, serenas, de Alxurlari, en torno al "casero vasco"; los graves comentarios del "obrero en la fábrica", de Errementari; y las acertadas observaciones de Gudari, sobre el carácter antisocial y anti-vasco de ciertos sindicatos obreros; la invitación de Agrupación de Cultura Vasca, de Madrid, a todos los escolares vascos para ayunar sus fuerzas en pro de la Universidad Vasca; una bella página de Manu de Sola, con su cuento de mar, y el "¿Por qué no puede ir al Himalaya?", del gran mendigozale, Espinosa; el mapa de las rutas de la Raza, en contacto con casi todas las partes del mundo; los deberes y las inquietudes de la mujer moderna, a lo Juana de Ibarburi, la gran poetisa americana, de ascendencia vasca...

Hay un gran olvido, sin embargo, en "Patria Vasca": el de su lengua racial. Aunque a medias, aun es vasconcelo la antigua euskalera. Renace y se extiende su prosa: brilla su poesía, con poetas de primer orden. Los verdaderamente vascos no concebimos hoy una revista vasca sin euzkera.

Beti IZAN

### EMAKUME ABERTZALE BATZA DE IROÑA

**Carnets de afiliación:** Se ruaga a las afiliadas a E. A. B. de Iruña pasen por la Secretaría de la agrupación para retirar sus respectivos carnets los martes y viernes de OCHO a NUEVE de la noche.

**Insignias:** Las insignias oficiales se hallan de venta en las Secretarías de la Asociación y en la del Partido en Nabarra.

### LEA USTED "La Voz" de Navarra

Este número de "Patria Vasca" (Ercilla, 41—Bilbao) ofrece una magnífica variedad de obras de nuestros artistas, que así quieren patentizar su franca contribución a los años "leales de la revista."

A ellos deben esta, y sus lectores la oportunidad de gustar, en claro reflejo, la maravilla de obras maestras; la

### Un señalado triunfo de los solidarios-vascos

Alguien ha dicho que no se puede gobernar a espaldas del obrerismo y nosotros tenemos que ampliar esta afirmación, haciéndola nuestra, de que en el país vasco tampoco se puede gobernar a espaldas de Solidaridad de Obreros Vascos.

La agrupación hermana de Gaztáiz, que trabaja y actúa con diáfana claridad, alejada de todo contubernio, sólo por las irrefutables aspiraciones de la clase, y que en sus propagandas culturales no mezcla la política con su aspiración social, ha tenido un resonante triunfo al impedir con tesón, pero sin jactancia, que ocho de nuestros hermanos alaveses, y, por lo tanto, vascos, fueran confinados al hambre al arrebatarles el pan de sus hijos, ganado con honra en su propia casa, para separarlos, injustamente, de su trabajo.

Nos referimos al conflicto que esta semana se planteó con motivo de despido de los ocho compañeros que venían trabajando en las obras del contratista señor Uralde.

El despido fué a todas luces tan injusto que "Solidaridad de Obreros Vascos" de Gaztáiz, como un solo hombre, se levantó para defender los intereses de los despedidos, que afectaban no sólo al de los interesados, sino que comprometía, también, la fortaleza de esta gran masa obrera que hoy día es la más numerosa del País Vasco.

Hubo un pequeño forcejeo, no hay por qué ocultarlo, y sobre Solidaridad se quiso ejercer presión para que se volviera de los acuerdos que tenía adoptados, incluso con la amenaza de ser encarcelado el comité de huelga.

Bien pronto pudo darse cuenta, quien ejerció la amenaza, de que la raza vasca, cuando tiene razón, y cuando está persuadida de que le asiste, no sabe abandonar su puesto de honor, y nuestra agrupación de solidarios permaneció con entereza en ese puesto.

Nuestro infatigable compatriota José Antonio de Aguirre hizo una importante gestión cerca del Gobernador General de las Vascongadas y Navarra, señor Calviño, para advertirle el peligro que suponía confinar a Solidaridad de Obreros Vascos, un matiz que estaba en pugna con lo que nuestros compatriotas defendían, y como a merced de esta maniobra se trataba también comprometer la honrada actuación social de Solidaridad de Obreros Vascos para mezclarla en otros berengales políticos, nuestros hermanos dieron al traste con esa maniobra y proclamaron con toda entereza que en el pleito que sostenían no les animaba más deseo que el de reivindicar los intereses perjudicados de sus compañeros y que, por lo tanto, el paro que habían decretado como protesta contra esa determinación, no suponía el más mínimo deseo de alterar el orden ni de crear a la autoridad ningún conflicto.

Con ello se han puesto de manifiesto dos cosas: la pujanza innegable de las legiones trabajadoras vascas, y la pureza de intención que en todo disentimiento preside los actos de nuestros trabajadores.

¡Bien por Solidaridad de Obreros Vascos de Gaztáiz!

### EMAKUME ABERTZALE BATZA DE IROÑA

**Carnets de afiliación:** Se ruaga a las afiliadas a E. A. B. de Iruña pasen por la Secretaría de la agrupación para retirar sus respectivos carnets los martes y viernes de OCHO a NUEVE de la noche.

**Insignias:** Las insignias oficiales se hallan de venta en las Secretarías de la Asociación y en la del Partido en Nabarra.

### LEA USTED "La Voz" de Navarra

Este número de "Patria Vasca" (Ercilla, 41—Bilbao) ofrece una magnífica variedad de obras de nuestros artistas, que así quieren patentizar su franca contribución a los años "leales de la revista."

A ellos deben esta, y sus lectores la oportunidad de gustar, en claro reflejo, la maravilla de obras maestras; la

# Ecós de sociedad

## Una mujer de carácter

París, mayo de 1932.

La Francia republicana acaba de recordar que hace cien años se desarrolló en este país una singular aventura político-romántica que manifiesta la constancia que en amores y en sus ideas pone de todo corazón la mujer. Aunque sólo sea a título de curiosidad—y para evidenciar al mismo tiempo lo que queda dicho—esta semana de referir a nuestras lectoras la odisea de la duquesa de Berry, heroína de esta singular epopeya.

La duquesa organizó una expedición, llevada por la idea de restablecer en Francia la dinastía de los Borbones, substituidos en 1830 por la casa de Orleans, y con el fin de poner en el trono a su hijo, el duque de Burdeos, niño de once años, en favor del cual abdicaron el 2 de agosto de 1830 Carlos X y el delfín Luis Antonio, duque de Angulema, antes de partir al destierro. Este niño era el hijo póstumo del duque de Berry, asesinado en la Opera el 13 de febrero de 1820. A su nacimiento se le llamó el "niño del milagro", tomando más tarde el título de conde de Chambord y siendo el último pretendiente de la rama borbonica, que se extinguió con él en 1883.

## NABOB

Té de Ceylán recomendado por su pureza

El 29 de abril de 1932, hizo cien años que, una noche de tempestad, María Carolina, duquesa de Berry, desembarcó clandestinamente en las proximidades de Marsella. La duquesa llegaba a bordo de velero, viniendo de Italia y la acompañaban catorce fieles partidarios disfrazados de marineros. A su vez ella venía vestida de grumete. El objeto de su viaje era nada menos que levantar la población marselesa contra la monarquía de Luis Felipe.

Al nacer el alba, un conjuro izó la bandera blanca en el campanario de San Lorenzo y 300 pescadores, reunidos en el muelle de la Tourette, iniciaron una manifestación legítimista en honor del joven rey Enrique V. Una compañía de infantería disolvió la manifestación. La ciudad no se adhirió al movimiento y éste no alcanzó mayores proporciones.

## Persianas

Zapatería 9 - Teléfono 2202  
FERRETERIA de J. ARMIEN

Imposibilidad de embarcar nuevamente por el temporal, y por otra parte, teniendo ser detenida, "Madam" se dirigió hacia el interior, internándose en el campo. Pasó la noche siguiente en una casucha abandonada, terminando por procurarse una silla de posta, en la cual, siempre disfrazada de hombre, logró, a pesar de la persecución de que era objeto, atravesar el territorio de Francia, yendo a reunirse con sus amigos de la región vandeana.

En su fuga la acompañaron los señores de Mesnard, de Lorge y de Villeneuve. María Carolina llevaba una peluca de cabellos oscuros, que contrastaban con sus cejas rubias. A fin de corregir este detalle, mojó con saliva un poco de su pañuelo y restregándolo en la boca de Mesnard, tiñó con betún sus cejas.

El 9 de junio día de mercado en Nantes, la duquesa penetró en esta ciudad. Iba vestida de aldeana, descalza, y llevando un canasto al brazo. Halló asilo en casa de las señoritas de Guiny, en la calle Haute-du-Chateau, en un escondrijo difícil de descubrir y el cual tenía su acceso por el foso de una chimenea. Este pasaje secreto estaba disimulado detrás de la placa de hierro del hogar. Allí permaneció la conspiradora oculta durante cinco largos meses, dirigiendo activamente el complot legitimista, enloqueciendo al Gobierno, que era impotente para echarla mano.

La odisea de "Madame" tuvo su fin el 6 de noviembre. Traicionada por uno de sus partidarios, Simón Deutz, fue detenida el 6 de noviembre de 1832, permaneciendo seis meses reclusa en la ciudadela de Blaye, de donde partió al exilio.

La odisea de la duquesa de Berry está llena de peripecias muy sugestivas e interesantes. Y tanto el personaje como la aventura parecen escapadas de una novela de Alejandro Dumas.

## MISS ANY

MADERAS  
De pino de Roncal y entarimados  
ANTONIO ERICE

## VIAJES

De Lerín ha venido don Julián Oña.  
—De Eugui don Tomás Mendizabal.  
—A San Sebastián el arquitecto don Javier Aguirre.  
—A Madrid el contratista de obras don Antonio Oriarte.  
—Para Lequeitio (Vizcaya) doña Javiera Larraide, viuda de Errea, con sus hijos.  
—A la misma localidad el R. P. Alejandro Martín, dominico.  
—Para Oñella el sacerdote don Bernardo Castejón.  
—A Tudela el industrial don Ramón Fuentes.  
—De Barcelona la bella y distinguida señorita Claretta Gaztelu.  
—A Corella y Tudela nuestros estimados amigos, don Eustasio Catalán y su esposa doña Babina Gil.

# ANUNCIOS OFICIALES

**VENTA DE PINOS**  
A las 12 horas del día 23 del actual, se venderán 4786 pinos procedentes del monte "Olaz" con rebaja del 20 por 100 del tipo de postura. La subasta será a viva voz.  
Lumbier, 7 Junio 1932.  
El Alcalde,  
Eugenio del Castillo.

**MONTE DE PIEDAD MUNICIPAL DE PAMPLONA SUBASTA**  
El día 14 del presente mes, se celebrará en el salón de actos de las Escuelas de San Francisco, la venta en pública subasta, de objetos que constituyen la garantía de préstamos no cancelados a su tiempo.  
Se venderán en primer lugar, los lotes de alhajas y a continuación los de otros efectos y ropas.  
La subasta dará principio a las tres de la tarde.  
El día 11 se expondrán al público en este Monte de Piedad, por la mañana de 10 a 1 y por la tarde de 4 a 6, los objetos destinados a la venta.  
Pamplona, 10 de Junio de 1932.—El Director, Ataulfo Urmeneta.

**BARASOAIN**  
**Arriendo de Carnicería y hierbas**  
A las diez horas del día diez y ocho de los corrientes, y en el salón de actos públicos de esta Casa Consistorial tendrá lugar subasta pública a viva voz para el arriendo por cuatro años que dará principio el día primero de Julio próximo, del arbitrio Carnicería, bajo las condiciones que se hallan de manifiesto en la Secretaría municipal.  
A continuación se verificarán otras subastas para el arriendo de las hierbas y aguas de cuatro corralizas, bajo las condiciones que obran en dicha Secretaría, también por cuatro años, que darán principio también el día primero de Julio próximo.  
Barasoin, 3 de Junio de 1932.  
El Alcalde,  
Lorenzo Noain.

**PITILLAS**  
**Junta de Abastos**  
El día diez y seis de los corrientes y hora de las once, tendrá lugar en la sala de remates de esta villa, las subastas para la venta de unos 800 kilogramos de lana procedente del ganado de esta Junta, habiéndose fijado el precio de postura en una peseta el kilo, y condiciones que obran de manifiesto. Y la de las pieles de la misma procedencia que se sacrifican durante un año a contar del día treinta de los corrientes a igual fecha del año próximo, bajo el tipo de postura de 375 pesetas por piel y condiciones al efecto que se darán lectura al comenzar el acto.  
Pitillas, 8 de junio de 1932.  
La Junta C. S. A.  
El Presidente,  
Ramón Ibáñez.

**BEIRE**  
**Vacante de Médico Titular**  
Por dimisión del que la desempeñaba, se halla vacante la plaza de Médico Titular e Inspector de Sanidad Municipal.  
Se señala la dotación de 1.250 pesetas por Titular, 125 por Inspector de Sanidad, y 3.625 por asistencia a las familias acomodadas, en total de 5.000 pesetas pagaderas por trimestres vencidos, advirtiéndose que del sueldo se deducirá la cuota para el Montepío Médico y que el nombrado desempeñará su cargo con las obligaciones y derechos que las disposiciones de la Excm. Diputación determinan.  
Los aspirantes que habrán de ser licenciados o doctores en Medicina e Inspectores de Higiene, presentarán sus instancias en esta Alcaldía reintegradas con póliza provincial de dos

**NOVIOS**  
No montar vuestro hogar, sin antes consultar esta casa  
**MUEBLES ASTIZ**  
Catálogo y presupuestos gratis  
ALMACENES Y TALLER: SAN ANTON, 49

**Ganaderos:**  
Todo ganadero sabe que para prevenir y curar su ganado LANAR, CABRIO, VACUNO Y CERDO contra la BACERA, BASQUILLA y demás infecciones de la sangre se emplea

**Sal Martínez**  
(en Abril y Mayo preventivamente). Sus éxitos, dosé hace muchos años lo confirman.  
Póddos y Folletos: Antonio Martínez Pescador, Almonacid de la Sierra (Zaragoza).—VENTA: En farmacias y droguerías

**Automovilistas**  
Especialidad en la RECTIFICACION DE CILINDROS en toda marca de automóviles, con garantía y precisión absoluta; existencia de pistones de origen para todas las marcas.  
**Garage EZCURDIA**  
PAMPLONA  
Descuentos especiales a Garages y Talleres Mecánicos

# Noticias y sucesos

**DENUNCIAS**  
Ante el señor Alcalde han sido denunciados:  
Uno por subir por los pisos de las casas a por vajilla de porcelana para su arreglo.  
Uno por dejar el automóvil abandonado.

**Prevenga y cure los desastrosos efectos del MAREO en los VIAJES, con las cápsulas de ONDOIBIL**  
Uno por tirar piedras, y romper un cristal en las casas del Viqueño; y  
Uno por circular con una bicicleta por los paseos de los Jardines con peligro para los transeúntes.

**MAREO... TREN... AUTO... VAPOR... NO EXISTE CON ONDOIBIL**  
**CABALLERIA QUE DESAPARECE**  
Demetrio Espasas ha denunciado a la Guardia civil de Viana, que dejó atada, en las inmediaciones del río Ebro, una caballería que valora en 2.000 pesetas, y, cuando volvió, el animal había desaparecido.  
Algunos vecinos de esa ciudad aseguran haber visto a un individuo que montado en esa caballería, cruzaba el río en dirección a Castilla.

**Dr. Pedro Moreno**  
del Consultorio Municipal de niños. Rayos ultravioleta, electro-medicina  
RAYOS X  
Roncesvalles, 4, primero  
Teléfono 1022  
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6

**ASAMBLEA GENERAL**  
Como Presidente de la Asociación de Secretarios interinos, Oficiales y Auxiliares de Ayuntamientos de la Rioja, se convoca **Asamblea General** que tendrá lugar en Logroño, en el domicilio social, Bretón de los Herreros núm. 14, el día 12 de Junio y hora de las ONXE de su mañana con el fin de tratar asuntos muy importantes para la clase, que hará presente.  
También se invita a dicha Asamblea a los Ayuntamientos de Burgos, Navarra y Alava.  
Logroño, 4 de Junio de 1932.  
El Presidente,  
Julián Marín Martínez.

**COMPANIA DE LOS CAMINOS DE HIERRO DEL NORTE DE ESPAÑA**  
Pago del cupón de 10 de Junio de 1932  
Habiéndose manifestado a la Compañía, en virtud de consulta que formuló, que el aumento de la tributación de Utilidades gravó únicamente la parte de renta corrida a partir de primero de Abril pasado, procede rectificar los precios liquidados a pagar a los cupones de las obligaciones que a continuación se indican, correspondientes al vencimiento de 10 del actual señalado en el anuncio publicado en la Gaceta del día 13 de Abril último, que queda anulado por el presente.  
Los nuevos precios que corresponden son los siguientes:  
Obligaciones Valencianas Norte 5 y medio por ciento; valor líquido del cupón, 6'06 pesetas.  
Obligaciones Especiales Alar a Santander 5 por 100; valor líquido del cupón, 5'51 pesetas.  
Los pagos se efectuarán:  
En MADRID: En el Banco de España y en las Oficinas de Títulos que la Compañía tiene instaladas en su estación del Príncipe Pío y en el Palacio de la Bolsa, calle de Antonio Maura, núm. 4.  
En BARCELONA y VALENCIA: En las Oficinas de Títulos instaladas en sus respectivas estaciones.  
En BILBAO: En el Banco de Bilbao.  
En SANTANDER: En el Banco Mercantil y en el Banco de Santander.  
En VALLADOLID, LEÓN, SAN SEBASTIAN y ZARAGOZA: En las Oficinas de Caja que la Compañía tiene instaladas en sus respectivas estaciones.  
Y, por último, en las sucursales, agencias y correspondientes de los Bancos: Español de Crédito, de Bilbao, de Vizcaya y Urquijo, en todos los lugares no expresados, y en todas las sucursales del Banco de España.  
Madrid, 3 de Junio de 1932.—El Secretario General de la Compañía, Ventura González.

**De Enseñanza**  
En la Sección Administrativa de primera enseñanza se ha recibido el título de practicante de don José Gutiérrez Asiz, quien podrá recogerlo personalmente presentando la cédula personal y un timbre móvil del Estado de 25 céntimos.  
Parece que a los actuales excedentes se les reservará el derecho para poder concursar escuelas por el primer turno, si bien se les señalará tiempo para acogerse a tal beneficio. Los Maestros a quienes se conceda la excedencia después de la publicación del proyectado Estatuto, no tendrán ventaja alguna para obtener escuela al reintegro.  
La entrega del nuevo Estatuto por la Comisión que lo ha formado, parece haberse retrasado algo, a fin de corregir algunos detalles de redacción, y esperamos que será cosa de pocos días.  
Ha sido nombrada Inspectora de primera enseñanza de Navarra, en plaza de nueva creación, doña Francisca González Rivero.  
Por una orden de 31 de mayo, inserta en la Gaceta de 4 del actual, se ha dispuesto que los alumnos del curso preparatorio de la Normal sean calificados por la Comisión calificadora formada por los profesores que han explicado las asignaturas del curso, formándose una lista de mérito relativo con los que puedan pasar al curso siguiente por unanimidad de la Comisión. Los que no obtengan la unanimidad, sufrarán un examen de conjunto para apreciar su cultura general, y si no merecieran la aprobación, lo repetirán en septiembre. Los que en septiembre no sean autorizados para pasar al curso siguiente, seguirán los estudios por su cuenta para sujetarse a las mismas pruebas al año venidero, ya que no habrá en la Normal matrícula oficial para el primer año por su carácter transitorio.  
Cuanto los alumnos aprobados el antiguo examen de ingreso, y sólo ellos, podrán examinarse por libre del primer año del preparatorio, previa convocatoria y formación de Tribunal.  
Los alumnos del grado profesional serán calificados o examinados, en su caso, lo mismo que los del preparatorio, pero si en septiembre no obtuvieran el pase al curso siguiente, repetirán el anterior con carácter oficial, en todo caso se formará una lista de mérito relativo.

**Los seguros sociales**  
Por reciente orden del Ministerio de Trabajo se ha encomendado al Instituto Nacional de Previsión el estudio y preparación de la unificación de los seguros sociales, procurando el cumplimiento de los Convenios internacionales ratificados por las Cortes.  
Conforme a aquella disposición, el Consejo de Patronato de dicho Instituto ha acordado constituir una Ponencia nacional, en la que, además de sus propios elementos, han de intervenir ampliamente sociales y técnicos de todos los organismos y sectores interesados legítimamente.  
Esta Ponencia tendrá, entre otros fines, el de organizar las informaciones que se consideren necesarias.  
Con esta cooperación el Instituto proseguirá el estudio de los Seguros de invalidez y de enfermedad con el mismo ritmo y método que ha considerado siempre precisos para que los Seguros sociales sean una realidad cordialmente procurada y sólidamente establecida, en la que se atiende a la Justicia social, sin olvidar las posibilidades del momento.

**DENUNCIA DE CARRETERAS**  
Dicen de Azagra, que en el kilómetro 24 de la carretera general, ha sido denunciado el conductor de un camión por dejarlo abandonado con el motor en marcha.

**Peña "Los Irunshemes"**  
El sábado día 11 a las 10 de la noche y en obsequio de las familias de los socios, dará una conferencia que versará sobre el tema "Evocaciones sentimentales", seguido de declamaciones poéticas, un cunto peñista.  
La rendalla de la Peña, dará un concierto.

**Registro civil**  
**Nacimientos:**  
María del Pilar Iñeñá Zabala.  
**Defunciones:**  
José María Olaz, de 8 días; San Saturnino, 18, segundo.  
Sebastián Beunza, de 72 años, de Linzoain; San Lorenzo, 10, tercero.  
Nicolás Zabala, de 84 años, de Pamplona; San Lorenza, 10, cuarto.  
**Matrimonios:**  
Ninguno.

**J. A. Sagués Irujo**  
ODONTOLOGO  
Rayos X  
Sarriena, 20, 1.º - Teléf. 1448

**Notas judiciales**

**ACUSACIONES RETIRADAS**  
A las tres, a las cuatro y a las cinco de la tarde de ayer, se constituyó en nuestra Audiencia el Tribunal del Jurado para ver y fallar las causas seguidas contra don Raimundo García, don Fermín Istúriz y don Francisco Marquín, directores respectivamente de los diarios locales "Diario de Navarra", "La Tradición Navarra" y "El Pensamiento Navarro", por un supuesto delito contra la forma de Gobierno.  
El hecho delictivo se vio en la publicación de un escrito de la "Asociación defensora de los religiosos vascos navarros", y el Ministerio Fiscal solicitaba para los procesados la pena de diez años de prisión mayor.  
Esta encargo de defender a los procesados el distinguido letrado don Rafael Alzpin.  
Constituido, en los tres casos y por el orden citado el Tribunal, leídos los autos y prestada declaración por los procesados, el Fiscal, señor Alonso, retiró las acusaciones.  
Los señores García, Istúriz y Marquín han sido muy felicitados.  
**SEÑALAMIENTO PARA HOY**  
Vista de la causa seguida por dondomingo, contra Pedro Estegui Santamaría, Cecilio Urio Soropse y Eugenio Laguarda Santamaría.  
Acusador privado Ignacio Mendivil. Licenciados, señores Ruiz Iriarte, Iñarra y Martínez.  
Declararán 19 testigos.

**Boletín religioso**  
**SANTOS DEL DIA**  
Santa Margarita, reina; Timoteo, Máximo, Asterio, obs.; Marino; Gelasio, Cerear, Amanacio, Primitivo, Basilio, Trípodos, Mandales; Zacarías, Cipriano, Resitiano, Aresio, Rogelio y compañeros mártires; Cositorio, ob.  
Santa Margarita, reina  
Hija por parte de su padre, de los reyes de Inglaterra, y por la de su madre de la familia de los emperadores, nació Margarita en Hungría, donde su padre estaba desterrado. Pasada su primera infancia en la viudedad, pudo volver luego con sus padres a Inglaterra. En las alternativas de su familia saltó de nuevo de su país y por singular providencia del Señor, a causa de una deshecha tempestad, desembarcó en las costas de Escocia, donde casó por orden de su madre con Malcolm, tercer rey de los escoceses e influyó poderosamente en bien de los pueblos durante los treinta años que reinó. Levantó una magnífica iglesia y subvencionó otras muchas. Guidaba, particularmente de los pobres, y no podía consentir se hiciera con ellos la menor injusticia. Dormía las primeras horas de la noche, después rezaba largamente y al volver a su aposento lavaba los pies a los pobres y entregaba sendas limosnas. Algunas veces hacía en a su palacio trescientos pobres y los obsequiaba y servía. Vivía con austeridad; conquisó para la virtud a su esposo, a su madre y hermana. Sufrió con admirable resignación cristiana la pérdida en el campo de batalla de su esposo y de un hijo, lo propio que la enfermedad que durante seis meses la sujetó al lecho con graves dolores, entregando su espíritu al Señor en 1093, obrando milagros.

**Idioma vasco**  
LECCIONES:  
por grupos, individuales y a domicilio  
**José Aguerre**  
Ex Académico de la Lengua Vasca.  
Oñe, 31, primero, Oñe.—Pamplona

MADRID BARCELONA PROVINCIAS MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

LAS CORTES CONSTITUYENTES

NOTICIAS DE MADRID

Comienza a discutirse el articulado del Estatuto catalán situación social de Sevilla.-La plazuela en el Congreso.

Informaciones del "Heraldo" sobre una conspiración contra el régimen y acerca de un disgusto en el ejército.

Constitución del Consejo Ordenador de la Economía.-Comentarios de Prensa a la sesión de Cortes de anteayer.-Gil Robles anuncia para hoy nuevas denuncias.

Madrid 9, 23'30
A las cuatro y cinco de la tarde abre la sesión en el Congreso el señor Besteiro.

Expone el señor Sol la contrariedad que experimentaron los obreros al ver que ni Franco ni Balbontín se hacían cargo de la dirección del movimiento.

Da cuenta de haber puesto fin a la campaña de violencia, la aprobación de unas bases de trabajo por las cuales los jornales de dos pesetas y media se elevan en cantidades de importancia, resultando los nuevos jornales comprendidos entre once y veinte pesetas, mayores que los percibidos por la mayoría de los obreros de las cañales.

El Presidente ruega a las minorías nombren representantes para constituir una comisión especial que entienda en el asunto.

Califica de injustos los ataques que se dirigen contra la fuerza pública encargada de velar por el orden, toda leal a la República. (Muchos aplausos).

El señor Carrasco Formiguera dice que después de las enmiendas admitidas ignora cómo queda definitivamente el artículo, por lo que pide se lea, a lo que se accede. Dice el texto: Cataluña se constituye en región autónoma dentro del Estado español con arreglo a la Constitución de la República y del presente Estatuto.

El señor Bravo Ferrer recuerda que en Sevilla se acogió la República con tanto entusiasmo como en el resto de España.

Se suspende esta interpelación y se pasa al orden del día.

El señor Besteiro le ofrece prorrogar la sesión de hoy si se ciñe en su discurso a los treinta minutos reglamentarios.

Hace historia de las luchas habidas en la provincia de Sevilla entre las organizaciones obreras en la provincia de Sevilla, lamentándose de la perturbación ocasionada en la vida de la capital y muchos pueblos.

Después de aprobarse varios proyectos se reanuda el debate sobre el Estatuto Catalán.

El señor Besteiro ruega a la comisión de estatutos, señor Bello, lee el texto del artículo primero del Título primero nuevamente redactado. Dice: Cataluña es una región autónoma de la República española.

Alude a una de las estancias del señor Casares en Sevilla, habiendo dicho que no pasaría nada.

El señor Besteiro ruega a la comisión de estatutos, señor Bello, lee el texto del artículo primero del Título primero nuevamente redactado. Dice: Cataluña es una región autónoma de la República española.

El señor Besteiro ruega a la comisión de estatutos, señor Bello, lee el texto del artículo primero del Título primero nuevamente redactado. Dice: Cataluña es una región autónoma de la República española.

El señor Balbontín: Es lo mismo que escribían don Marcelino Domingo. (Numerosos diputados apostrofan al interruptor).

El señor Besteiro ruega a la comisión de estatutos, señor Bello, lee el texto del artículo primero del Título primero nuevamente redactado. Dice: Cataluña es una región autónoma de la República española.

El señor Besteiro ruega a la comisión de estatutos, señor Bello, lee el texto del artículo primero del Título primero nuevamente redactado. Dice: Cataluña es una región autónoma de la República española.

El señor Balbontín reconoce la lamentable situación en que se encuentra Andalucía, pero entiende no debe ser achacada a la propaganda de los extremistas, sino a la brutal represión que dictatorialmente se lleva a cabo bajo el pabellón de la República.

El señor Besteiro ruega a la comisión de estatutos, señor Bello, lee el texto del artículo primero del Título primero nuevamente redactado. Dice: Cataluña es una región autónoma de la República española.

El señor Besteiro ruega a la comisión de estatutos, señor Bello, lee el texto del artículo primero del Título primero nuevamente redactado. Dice: Cataluña es una región autónoma de la República española.

Madrid 9, 23'30
LA SALA DE GOBIERNO DE LA AUDIENCIA DE PAMPLONA
En la "Gaceta" aparece una Orden de Justicia disponiendo que los magistrados de más antigüedad en la categoría superior de los que actúan en las Audiencias de Pamplona, Palma de Mallorca y Las Palmas, concurren con voz y voto a las Salas de Gobierno de las mismas.

Defendió al señor Letona, el abogado señor Maceda, que pidió la absolución.
ACTOS SUSPENDIDOS
Gubernativamente ha sido suspendida una conferencia que sobre el Estatuto catalán tenía anunciada en el Centro albañista don Víctor Pradera.

—Ustedes lo que quisieran que nos llevásemos, sería una delegación de servicios, y a eso nos oponemos siempre, porque hay detrás de nosotros quienes no lo consentirían jamás.

UN DISCURSO EXTENSO EN POCO ESPACIO
El caligrafo burgalés don Ignacio Azcona ha entregado en el Ministerio de la Guerra tres tarjetas en las que aparece escrito con letra microscópica el discurso que el señor Azaña pronunció en el Congreso sobre el Estatuto catalán. La escritura está a dos columnas, viéndose en el centro de cada tarjeta una silueta del señor Azaña en características actitudes suyas. La dedicatoria va escrita con pelo blanco de cola de caballo.

Excitacion de Veterinarios
A mediodía se han reunido en banquete los miembros de la asamblea de veterinarios que se ha celebrado estos días, ocupando la presidencia el jefe del Gobierno, el señor Albornoz y el director de Ganadería.

EN LOS PASILLOS DEL CONGRESO. MANIFESTACIONES DE PRIETO Y GIL ROBLES
A pesar de haber terminado la sesión de ayer a muy avanzada hora de la madrugada los pasillos del Congreso se vieron bastante animados a primera hora de la tarde de hoy.

El ministro de la Guerra no salió de sus habitaciones particulares en toda la mañana.
Se quedó descansando por haber permanecido en el Congreso hasta las cuatro y media de la madrugada, hora en que terminó la sesión.

Excitaciones subversivas
En Carabanchel han sido recogidos numerosos carteles en los que se excitaba a los obreros a no pagar los alquileres y a prepararse para la revolución.

REUNION DE MINORIAS PARLAMENTARIAS
El señor Bello dijo cuenta a los informadores de haber sido muy interesante la reunión celebrada por la comisión de estatutos, aprobando algunas modificaciones de artículo primero del dictamen, del que desaparece la palabra ciudadanos referida a los catalanes, conforme a una enmienda presentada por la minoría de Servicio de la República.

EL NUEVO CONSEJO DE ECONOMIA
Es el Ministerio de Agricultura han tomado posesión de sus cargos todos los miembros del nuevo Consejo Ordenador de la Economía Nacional.

LA SIENAGA DE CORDOBA
Firmada por don Antonio Jaén el doctor Marañón y otros diputados se la presentada a las Cortes una proposición de ley en el sentido de que la sienaga de Córdoba se entregue a una comunidad separada con la obligación de establecer estudios aliméticos y los propios de la historia judaico-hispana, conservando el Estado el dominio del monumento.

EN OBRAS PUBLICAS
El Ministerio de Obras Públicas al recibir a los periodistas se ocupó del Cuerpo a extinguir de temporeros de las Jefaturas de Obras Públicas, cumpliendo lo que preceptúa el presupuesto.

El señor Balbontín: Miente su señoría. (Los socialistas increpan al interruptor).

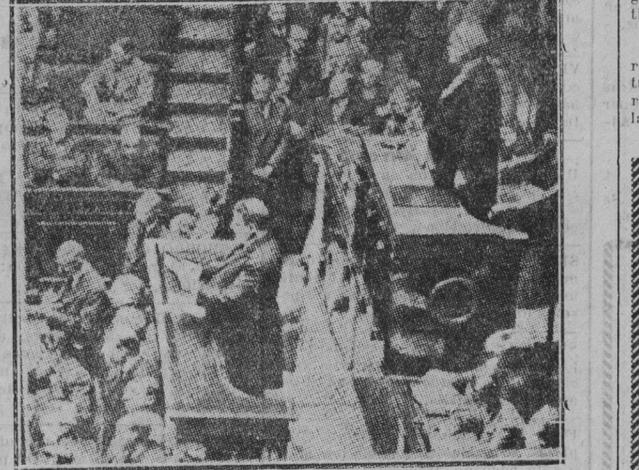
El señor Besteiro ruega a la comisión de estatutos, señor Bello, lee el texto del artículo primero del Título primero nuevamente redactado. Dice: Cataluña es una región autónoma de la República española.

El señor Besteiro ruega a la comisión de estatutos, señor Bello, lee el texto del artículo primero del Título primero nuevamente redactado. Dice: Cataluña es una región autónoma de la República española.

El señor Besteiro ruega a la comisión de estatutos, señor Bello, lee el texto del artículo primero del Título primero nuevamente redactado. Dice: Cataluña es una región autónoma de la República española.

El señor Besteiro ruega a la comisión de estatutos, señor Bello, lee el texto del artículo primero del Título primero nuevamente redactado. Dice: Cataluña es una región autónoma de la República española.

El señor Besteiro ruega a la comisión de estatutos, señor Bello, lee el texto del artículo primero del Título primero nuevamente redactado. Dice: Cataluña es una región autónoma de la República española.



Mr. Herriot lee la declaración ministerial

Caja de Ahorros de Navarra
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión
Libretas ordinarias a la vista... 3,50 por 100
Imposiciones anuales... 4,25 " "
Imposiciones semestrales... 3,75 " "
Cuentas corrientes a la vista... 2,50 " "
Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIALES.
DOTES INFANTILES.— HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

# Información del País Vasco

## Las Comisiones de Propaganda del Estatuto continúan sus trabajos con gran entusiasmo.

### Impresiones de la reunión de Vitoria.-Multas gubernativas.-Otras noticias.

#### GUIPUZCOA

San Sebastián 9 (23.30)

#### EN EL PALACIO DE GUIPUZCOA

Por la mañana se ha reunido en la Diputación la Comisión de Agricultura. Al mediodía, en el despacho del señor Trece, se reunieron las comisiones de Hacienda, Provincial y Municipal, para despachar asuntos de trámite.

#### CONTRA UNA FABRICA DE PERUMES

A las doce y media se celebró esta mañana, en el Ayuntamiento, un juicio administrativo, por fraude contra una fábrica de perfumes de Rentería.

#### IMPRESIONES DE LA REUNION DE VITORIA

El señor Trece, presidente de la Comisión Gestora, ha regresado hoy satisfecho del resultado de la reunión que ayer tarde celebraron los representantes vascos en la capital alavesa.

Los que se hallaban algo reacios respecto a las cifras de hacienda y al modo de verificarse los pagos, han reaccionado ante las explicaciones que claramente se les han hecho y se han convencido plenamente de que con el Estatuto, el país saldrá ganando.

Ya que algunos no vayan por el fuero que vayan por el huevo, ha dicho el señor Trece. Con esta ocasión el presidente señor Trece, entonó un canto a la libertad, que hasta para crear riqueza es necesaria, afirmando que la libertad no es un pedregal que lo que hace falta es saber hacer buen uso de ella.

#### REUNION DE LOS PARTIDOS POLITICOS

Hoy celebrarán en la Diputación una reunión los representantes de todos los partidos políticos, de la capital y del resto de la provincia para ser informados detenidamente por el presidente de la Diputación, señores y representantes de la Oficina de Propaganda que adquirieron ayer a la reunión de Vitoria, de lo discutido y aprobado en la misma, a fin de que manifiesten si están conformes con ello o formulen las modificaciones que consideren necesarias para la mejor marcha de la campaña de propaganda.

Manifiestan su contenido a los dueños y representantes de los citados establecimientos, dando a la misma la oportuna publicidad al propio tiempo.

Lo que, además de haberse comunicado directamente a los establecimientos aludidos, se hace público por medio de la Prensa, para general conocimiento.

Pamplona 9 de Junio de 1932.—El Alcalde, NICOASIO GARBAYO.

#### PRÓXIMA REUNION DE LA VEINTENA

También ha pasado la Alcaldía la siguiente notificación a los señores Veintenas:

"JUNTA DE VEINTENA DEL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA

Por orden del M. I. Sr. Alcalde, Presidente tengo el honor de participar a usted que el próximo día 11 de los corrientes, a las seis horas de la tarde, se reunirá la Junta de Veintena en la Casa Consistorial, para despachar los siguientes asuntos:

Primero.—Acta de la sesión anterior.

Segundo.—Acuerdo de Excmo. Ayuntamiento de 8 de los corrientes autorizando la apertura de una cuenta de crédito para atender el problema de paro obrero.

Tercero.—Estudios relacionados con la emisión de un empréstito para ejecución de diversas obras que se detallan en el proyecto.

Pamplona, 9 de Junio de 1932. El Secretario, I. Ranz González.

#### MALHEANTES Y TIMADORES MULTADOS

El gobernador ha impuesto las siguientes multas:

A los timadores Joaquín Trueba Planas, Cándido García y Mariano Marijuán Delgado, 500 pesetas a cada uno.

A Tomás García y Ramón Irazábal, por escándalo, 25 pesetas a cada uno.

A Antonio Alvarez y Antonio Foon, como malheantes, a 500 pesetas.

También a los malheantes detenidos esta mañana José Breñas Fernández y Gregorio Arreaga Carrey, multas de 500 pesetas.

A Cecilio Irizar, de Ormaiztegui, 250 pesetas, por ostentar caladuras cuyos forros tenían los antiguos colores nacionales.

#### ROBO DE UN MOTOR

El conserje de la Sociedad penitenciaría "Euzkalduna" ha denunciado la desaparición de un motor que se hallaba en una caseta del campo de deportes de la misma y que se utilizaba para las duchas de los jugadores.

#### NORTEAMERICANA DESCUIDADA

La súbdita norteamericana Francis Seldinger ha denunciado en la Comisaría de Policía de Irún que en el trayecto de Zambraga a San Sebastián habíale desaparecido 200 dólares en billetes y varias alhajas.

#### UNA MULTA A UN INDUSTRIAL

El gobernador civil al recibir esta noche a los periodistas, les manifestó que apoyándose en el decreto de 8 de Julio de 1926 y por infracción del artículo tercero, apartado II, y usando de la facultad que concede a los gobernadores, ha impuesto una multa de 500 pesetas a un industrial, disponiendo además la incautación de una partida de aceite de linaza.

El decreto citado establece la prohibición de tener en los mismos almacenes aceite de oliva y de linaza.

#### NINO AHOGADO

De Cegama comunican al gobernador civil que a las cuatro de la tarde, cuando estaba a punto de perecer ahogado, ha sido extraído el niño de cuatro años Jacinto Lasquibar, que falleció al ser conducido a su domicilio.

#### ATROPELLADA POR UN AUTOMOVIL

En Eibar, el automóvil de la matrícula S. S. 6968, arrolló a la niña de cuatro años Ester Elizaguirre, produciéndole lesiones de pronóstico reservado.

#### VIZCAYA

#### LA SESION DE LA COMISION GESTORA

En la sesión celebrada por la Comisión gestora esta mañana, se aprobó el informe de la Comisión de Hacienda proponiendo concertar con la Sociedad de Tranvías de Bilbao el impuesto sobre trans-

portes, por viajeros y mercaderías, en 80.000 pesetas.

#### POR ABUSAR DEL TELEFONO

El gobernador ha impuesto una multa de 500 pesetas a don Felipe Ugarte, por haberse comprobado que desde el teléfono 13328 llamó al Parque de Bomberos dando la falsa noticia de que se había declarado un incendio en la Sociedad Filarmónica.

#### ACLARACION DE UN INCIDENTE

El señor Calviño, hablando sobre el incidente ocurrido en la gran Vía, frente al monumento al Sagrado Corazón de Jesús dijo que lo que ocurrió fue que un

guardia perdió los estribos y cayó del caballo sin consecuencias graves.

Añadió que la estatua del Corazón de Jesús está en uno de los barrios de Bilbao y que el hecho de que algunas señoras vayan allí a rezar es una manifestación externa del culto, cosa no permitida por la Constitución.

#### UNA CIRCULAR SOBRE LA SECULARIZACION DE LOS CEMENTERIOS

El gobernador dió cuenta de una circular en la que se dice que habiendo llegado a su conocimiento el hecho de que por varios Ayuntamientos no se cumplía el decreto de 30 de Enero sobre secularización de cementerios, alvierte la obligación de acatar y cumplir sus disposiciones acordando que en el plazo de ocho días se den cuenta de haberlo hecho así.

#### ALAVA

Vitoria 9 (23.30)

#### NUEVOS GUARDIAS MUNICIPALES

Para doce plazas de guardias municipales se ha presentado 64 solicitantes. Esta tarde han comenzado los reconocimientos facultativos.

#### SIGUE IGUAL LA HUELGA

Continúa en igual estado la huelga de las tres fábricas de hebillas.

#### SINDICALISTA EN LIBERTAD

Fue decretada la libertad, por el juez, del sindicalista Orilla, detenido por intervenir en los incidentes ocurridos el día del aniversario de la República.

#### LA COMISION DE PROPAGANDA DEL ESTATUTO

La Comisión de Propaganda del Estatuto Vasco ha publicado una extensa nota en la que solicita la colaboración de todos los ciudadanos sin distinción de partidos y hace un llamamiento a las Compañías de ferrocarriles, autobuses, propietarios de coches, etc. para que contribuyan a la intensificación de la propaganda; se dirige también a las empresas de espectáculos, comerciantes, etc.

El domingo saldrán algunos comisionados para establecer comités en diversos puntos.



Cuide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padeci también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

## La Sordera Vencida

Con la creación de nuestro método "AUDIKLER" (Patentado) todos los sordos pueden recuperar el PLACER DE OIR; sólo con unos minutos diarios a la hora que a usted le convenga y en su propia casa, sin dolor ni molestias de clase alguna, desterrará para siempre los molestos ZUMBIDOS, la DEBILIDAD DE OIDO y en pocos días volverá usted a oír los más imperceptibles sonidos.

UN DICTAMEN DE VALIA

"Por referencias de varios compañeros de profesión me estere de que su tratamiento AUDIKLER realiza prodigios contra la sordera teniendo más tarde una verdadera satisfacción al comprobarlo con cuantos por mi indicación han adoptado su método.

Es notable el caso de un labrador que hacía once años, que estaba sordo completamente y que a los diez y siete días de seguir su tratamiento oía todo lo que puede oír el oído humano.

Doctor Tomás Barrera. Santa Coloma de Farnés (Gerona)

"AUDIKLER" lleva la sólida garantía del Gabinete Ortopédico "HERNIUS".

VISITA EN PAMPLONA

Nuestro Agente en PROTESIS AURICULAR recibirá GRATIS en PAMPLONA el DOMINGO 12 Junio en el Hotel Perla, de 9 mañana a 2 tarde SOLAMENTE.

IMPORTANTE: Nuestro Agente recibirá en VITORIA el SABADO 11 Junio, Hotel Francia.—TUDELA el LUNES 13 Junio, Hotel Remigio.—ZAGAGOZA el MARTES 14 Junio, Hotel Oriente. Casa Central Gabinete Ortopédico "HERNIUS", Sección Audikler.—Aragón, 277, entresuelo, segunda. (Frente Apadero P. Gracia) Teléfono 76850 BARCELONA

do. Por eso me propongo no cambiar de conducta. Abandoné el trono a consecuencia de una expresión indudable del pueblo español expresada en los comicios, y sólo volveré cuando la misma voluntad lo solicite en la misma forma. Después de lo ocurrido sería la última de las desgracias que yo apreciase como un ambicioso vulgar, incapaz de aprovechar las lecciones de la realidad.

Parece que la carta no fué del agrado de los reunidos, llegando algunos a emitir opiniones muy poco favorables para don Alfonso.

En la otra información, que ha sido muy comentada, dice el "Heraldo" que el señor Azaña, absorbido por la labor reorganizadora del ejército, ha dejado el Ministerio en manos de segundos.

El Estado Mayor Central sólo existe en el papel, en las plantillas. El verdadero Estado Mayor Central lo forma el gabinete militar del Ministro y el subsecretario. Por esto existe disgusto en parte del ejército.

Otra el caso de un regimiento que pidió material y no se le ha contestado ni enviado lo pedido. Dice que en el cuartel de María Cristina no hay cuadras, habiendo muerto durante el invierno último mucho ganado. Sin cañones, sin caballos, sin trenes regimientales, sin material accesorio los hombres no pueden recibir la instrucción especial de sus cuerpos, y va a ser muy difícil que puedan los regimientos acudir debidamente a las anunciadas maniobras.

La calma viciosa trae el descontento y la conspiración.

El descontento alcanza a las clases del ejército, a pesar de lo cual suboficiales y argentes dan pruebas de republicanismo.

En estas condiciones va a hacerse una combinación a base de la vacante producida por el pase a la reserva del general Gil Yuste. A la vacante de la tercera Inspección aspiere Quijeto del Llano, Goded, Villegas y Biquelme. Quijeto no será obstáculo para nada. Goded ha sido descartado. Biquelme atenderá a los dictados de la República. Parece que el elegido será Villegas, aunque precisa saber si conviene o no.

El general Franco irá a Sevilla, y a Madrid el general González.

"El Heraldo" invita al señor Azaña a que reflexione sobre el asunto, esperando que resolverá lo mejor para el régimen.

#### MAS DENUNCIAS DE GIL ROBLES

El señor Gil Robles ha dicho que al defender mañana su proposición incidental en el Congreso dirá que la actual compañía concesionaria del monopolio de tabacos en Marruecos realiza contrabando, presentado actas probatorias.

Ha anunciado que hará otras denuncias.

Ha anunciado que har 12345 123451.

#### LOS EMPLEADOS DE LA TRANS-ATLANTICA

Mañana se ocupará la comisión parlamentaria de Marina de la situación en que se hallan los empleados de la Transatlántica, y es lo más probable proponga la continuación con carácter provisional de los servicios que dicha aviación hacia a América.

#### Notas de la Alcaldía

El Excmo. Sr. Gobernador Civil publica en el "Boletín Oficial" de Navarra, número 68, de 8 de los corrientes, la siguiente Circular:

"Por la presente tengo en ordenar a todos los dueños y encargados de establecimientos dedicados a la venta de cartuchería para armas de fuego, que hasta tanto se apruebe el proyecto de Reglamento sobre fabricación, uso, comercio y tenencia de armas, sólo podrán venderse cargas para armas cortas y largas de cañón rayado a aquellas personas que exhiban la licencia de arma y la guía de pertenencia correspondiente.

Y para conocimiento general y debida eficacia de la presente, encargo a los Alcaldes, dependientes de mi autoridad, co-

muniquen su contenido a los dueños y representantes de los citados establecimientos, dando a la misma la oportuna publicidad al propio tiempo.

Lo que, además de haberse comunicado directamente a los establecimientos aludidos, se hace público por medio de la Prensa, para general conocimiento.

Pamplona 9 de Junio de 1932.—El Alcalde, NICOASIO GARBAYO.

#### PRÓXIMA REUNION DE LA VEINTENA

También ha pasado la Alcaldía la siguiente notificación a los señores Veintenas:

"JUNTA DE VEINTENA DEL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA

Por orden del M. I. Sr. Alcalde, Presidente tengo el honor de participar a usted que el próximo día 11 de los corrientes, a las seis horas de la tarde, se reunirá la Junta de Veintena en la Casa Consistorial, para despachar los siguientes asuntos:

Primero.—Acta de la sesión anterior.

Segundo.—Acuerdo de Excmo. Ayuntamiento de 8 de los corrientes autorizando la apertura de una cuenta de crédito para atender el problema de paro obrero.

Tercero.—Estudios relacionados con la emisión de un empréstito para ejecución de diversas obras que se detallan en el proyecto.

Pamplona, 9 de Junio de 1932. El Secretario, I. Ranz González.

# ANUNCIOS BREVES DE LA VOZ

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

#### ALQUILERES

SE ALQUILA gabinete amueblado para señora o señorita. Razón Calderera 10, tercero.

BALBRA se arrienda una espaciosa que da a la Avenida de Carlos III y Plaza Pablo Iglesias, 400 metros cuadrados. Igual se cedería en dos mitades. Baratas fin. Informes en "La Comercial" en dicha Avenida 21A bis. Teléfono 4.011.

#### EMPLEOS

IMPORTANTE Sociedad: precisa administrador previa fianza, con un sueldo de 15 a 20 pesetas diarias. Dirigirse por escrito a P. O. en esta Admón.

SE OFRECE abañal para trabajos concernientes al ramo. Mayor, 109, segundo. Encargos Peluquería Ave. Roncesvalles 12, bis.

SE OFRECE joven molinero por cilindros, para fábrica de 8.000 kilos en adelante, competente en diagramas, con participación en el negocio o sin ella. Colocado en moderna fábrica. Informes en esta Administración.

HERNIBEROS: Necesito uno práctico en segadoras. Primitivo Arregui, Aoz.

#### COMPRAS

COMPRARIA de ocasión 2.000 metros de alambre para cierras, de cualquier clase, con o sin púas. Informar en Administración.

#### VENTAS

REQUESON Roncalés exquisito. Se vende en Casa Aragra, Zapatería, 26.

#### MANUFACTURA DE PAPEL "MERE"

MADRID SAN SEBASTIAN

Papel de escribir de todas clases Representante en Pamplona V. Sanchez

Venta de postales por mayor y menor S. NICOLAS, 31, Impren/a PAMPLONA

SE VENDE un carro para dos caballeros en Murillo el Fruto. Dirigirse a Sotero Esparza.

SE VENDE coche de niño, se dará muy barato. Informes: Nueva, 18, tercero.

VENDERIA una atadora moderna, poco uso, marca Massey Hargis, por no hacer falta. Informar Francisco Idoate, Orcaín.

#### PARA SAN ANTONIO

UNICA casa en Pamplona que cuenta con las últimas novedades en postales Venta al por mayor y menor. San Nicolás, 31, Pamplona.

SE VENDEN 30 postes de cemento armado para cierras de 10 por 10 centímetros y 2'10 metros de largo a 3 pesetas uno. Informes Admón.

SE VENDE máquina cosechadora reparada y como nueva, garantía funcionamiento, y atadora Cormick. Ubaindi Inos, Tafalla.

FIAT 503 conducción interior, cinco plazas, se vende o se cambia por moto o auto pequeño. Informar en esta Administración.

COCHE de ocasión, véndese Buick, estado nuevo, muy pocos kilómetros recorridos. Informes American Garage.

BICICLETAS vendo una partida de señora y caballero desde 60 pesetas. Sarasate, 11, Pamplona.

LA LEGITIMA "Limpiadora" que dejó los cuchillos oxidados como nuevos. Exclusiva de "La Alemana", Calle Mayor, 37.

VENDO seis bonitos balleones 1'70 largo, 0'4 ancho. Especialidad en puertas plegables, precios baratísimos, Cerrajería Descalzos, 25.

LABRADORES: Vendo segadora atadora Massey Hargis, 5 pies, muy buen uso, baratasima. Motor cuatro caballos, Deville, completamente nuevo, propio para panadero o taller. Precios y condiciones: Corresponsal VOZ, Barasoain.

QACHORRO de perrita semi-raza de ganado, a cinco pesetas. Razón: Administración.

OCAISION: Circunstancias familia véndese casa, buenas bajeras, agua y luz con trece robadas árboles frutales, pie carretera, a cinco minutos Pamplona. Garbierna, Navas de Tolosa, 5, tercero.

PEUGEOT 5 caballos!! cerrado, perfecto estado, vendo en 1.000 pesetas. Informes "Publicidad Tirren", San Nicolás, 1, primero.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A Terio, Avenida Carlos III, 14 bajo, Pamplona.

HOTELER. Fondas, Cafés, Bares, etc., que necesitan reponerse en vajillas lo harán con gran provecho en "La Alemana", Calle Mayor, 37.

VENTA de carro volante. En el pueblo de Berasain (Atez), se desea vender un carro en buen uso. Para informes dirigirse al Alcalde de dicho pueblo.

AUTOMOVIL ocho caballos, motor muy fuerte, a propósito para pequeña camioneta, vendo en 750 pesetas. La carrocería está muy usada. Razón Administración.

VENDO una partida de Bencejos con borla, superiores. Sulfatos varias clases, recomendando CUPRIOL. Una partida hilo sisal "Arana" clase superior y conocido. Precios y condiciones: Eulalio Egasa, Olite.

ARTICULOS para regalo. Gran surtido de todos los modelos más modernos, prácticos y de capricho. "La Alemana", Mayor, 37.

CASA a un kilómetro Plaza República, rentando al 6 por 100 y 1.000 metros cuadrados de terreno inmejorable, vendo en 35.000 pesetas. Informar Admón.

QUEFERINO Oerviti. Venta de vinos por mayor y menor. Servicio a domicilio. San Agustín, 24, Pamplona.

MAGNIFICO último modelo bicicleta "AUTOMOTO", confort. Ruedas "Bañón", para recadistas, reparadores de carne, etc. Poco usada. Equipada eléctricamente, en 300 pesetas, actualmente vale 500. Razón Admón.

#### VARIOS

#### Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparadores de cubiertas y recauchutados. Talleres Vulcan, Paulino Caballero

El Comercio de géneros blancos de Hijos de Joaquín Ciga, establecido en la Plaza Consistorial, se ha trasladado a la casa inmediata, esquina a dicha Plaza y calle de Zapatería, número 2

Fábrica Tejidos de Yute J. Guembe y C.ª

Arpilleras - Sacos para carbón, lana, paja, cereales y harinas, a precios sin competencia

Barrio Rochapea PAMPLONA Teléfono 10'8

Comentarios y noticias

Los socios del Madrid están disgustados por la eliminación de su equipo de la Copa.

La Directiva ha acordado dar "suela" a Lippo Heriza.

Los socios del Racing de Santander están indignados todavía por lo que ocurrió al equipo en Biazor, cuando lo eliminó el Coruña.

La Directiva ha acordado dar "suela" a Mr. Firth, el entrenador.

El año que viene ocurrirá lo propio.

Los cuatro Clubs semifinalista han recibido orden de la Nacional de que remitan para el día 11 el campo que prefieren, según cual sea el enemigo, para jugar la final.

Esta nota deberá remitirse dentro de un sobre cerrado, que será conservado así por la Nacional hasta que se decida cuáles de los Clubs son los finalistas.

Entonces la Nacional abrirá los sobres de los dos clasificados y devolverá a los Clubs eliminados sus sobres sin abrirlos.

Examinados los sobres de los finalistas, si hay coincidencia se jugará la final en el campo y ciudad en que hayan coincidido.

¿Que no hay acuerdo?

La Nacional sorteará entre Chamartín y el Metropolitano, para que suerte decida en cuál de esos dos campos de Madrid se jugará la final. Pues así lo determina el Reglamento.

Se ha venido hablando mucho (hasta pudiera ser que demasiado) de si la final debe jugarse en Barcelona o en Madrid, tomando como base los equipos ya dados "definitivamente" como finalistas.

Pensando, por lo visto, en ese supuesto, se ha hecho una gestión por el Barcelona cerca del Athletic para conseguir que el Club bilbaíno accediese a jugar, en el Estadio de Montjuich.

Ayer publicábamos un telegrama de Barcelona, en que se daba cuenta de esta gestión.

Efectivamente, los dos clubs han celebrado ayer y anteayer un cambio de impresiones, del cual pocas novedades pueden deducirse.

Leemos:

Nada más natural que un equipo de fútbol tenga interés de ser campeón de España.

Sobre todo si este equipo es el Barcelona.

Porque el Barcelona sabe explotar sus títulos.

Ahora mismo está en tratos con algunos clubs del Brasil para jugar allá unos partidos durante el verano.

Treinta mil duros por llevar a Dos Santos en sus filas.

Y cincuenta mil si, además de Dos Santos, llevan el título de campeón de España.

De un anuncio para el partido Celta de Vigo-Barcelona:

"El formidable equipo catalán, que no ha visitado Vigo desde la final de Copa en 1922 contra Irún, viene con todas sus grandes figuras del fútbol nacional."

Esto con letras grandes.

Después, con letras mayores:

"Exhibición de olímpicos, internacionales, ases y magos, entre los que están Zabala, el de Londres; Samitier y Arocha, los de Irlanda; Goiburu, el de España-Hungría en Gova; Guzmán, el de Polonia y Oporto; Piera, el internacional inextinguible, etc., etc."

Yaya estilo, ¿eh?

Pues si llegan a ir Chirri, Goros, and company, ¿qué hubiéramos leído?

Después viene lo "del match más fantástico de vuestra vida".

Etc., etc.,

San Sebastián. — Los equipos donostiarros no irán a Marsella. Los franceses quieren muchas cosas por poco dinero, y no lo es sólo posible al Donostia complacerles.

El Español ha solicitado una visita para el próximo día 19. El Donostia le ha ofrecido dos fechas para, si es posible, cobrar gas-os y algo más por la caja.

Siguen las negociaciones con las Escuelas de Orán y de las Palmas.

Parece un hecho el traspaso de Amundariz al Donostia. Y parece también que Ilundain jugará la próxima temporada en San Sebastián, aunque en lo sucesivo lo haga en Pamplona.

CON PLUMA AJENA

El Madrid F. C. ha ganado al Deportivo de La Coruña por 2 a 0. Pero demasiado tarde. Este resultado quince días antes hubiese valido a los "potentados" del fútbol hispano más de cincuenta mil duros.

Y a Luisito Regueiro que no lo tomaran con él.

Fútbol de exportación.

Por Vitoria se dice que de Oviedo han solicitado condiciones para mercar a Fede, "Deva" y Eoete.

Si ello es cierto, el Deportivo —ya lo verán ustedes— aceptará la invitación y enviará proposiciones.

A nosotros nos parece que los ovetenses no hacen ningún negocio. Los tres mencionados jugadores son tres buenos elementos; pero ninguna falta le hace al Oviedo, que tiene en su cuadro otros de la misma o mejor clase.

Sin que por esto deban ofenderse ni Fede, ni Lecue, ni "Deva".

Los vizcaínos están indignados. Contra Isidro Corbino, el periodista deportivo que escribe en "Heraldo de Madrid", porque Corbino, olvidando que ha vivido en Bilbao y que la verdad es una, deja asomar su fobia alébrica, como antes hiciera alardes de antilonos-

LOS DEPORTES

tiarrismo. Cuando las famosas finales Donosti-Barcelona, en Santander.

Nos parece que Corbino está equivocando las cosas. Para escribir de deportes hay que desprenderse de malos humores, de antipatías personales, de pasiones etc., etc.

Porque hacer ostentación de inventiva fácil imaginando dos rounds completos, desprestigia.

Como desprestigia convertir un golpe franco desde fuera del área en penalty. Esto —solo que al revés— no lo hacen más que los árbitros.

A enmendarse, Corbino.

Mendigoizale Euzkotarra

Se ruega a los componentes de este grupo, acudan hoy día 10, a una reunión que tendrá lugar a las ocho y media de la noche, en la biblioteca del Centro Vasco.

EL PRESIDENTE

Campeonato infantil de fútbol "Copa Indarra"

Partido para el domingo día 12 en el campo de San Juan.

A las nueve y media, Osasuna-Magdalena. Delegado, Indarra. Arbitro, señor Salinas.

Jugarán solamente 30 minutos, para completar el partido suspendido el pasado domingo.

A las diez y cuarto, Osasuna-Gimnástica. Delegado, Magdalena. Arbitro señor Ezequira.

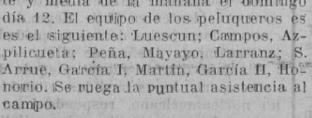
A las once y media, Magdalena-Indarra. Delegado; Dena-Zuri. Arbitro señor Berrio.

Los partidos darán comienzo a la hora señalada en punto, haciéndose de ello responsables a Delegados y Arbitros.

RETOS

El equipo de los peluqueros acepta el reto lanzado por los koskas de la Navarra para jugar un partido de fútbol en el campo de San Juan a las siete y media de la mañana el domingo día 12. El equipo de los peluqueros es el siguiente: Lucesun; Campos, Azpilicueta; Peña, Mayayo; Larranz; S. Arrie, García I. Martín, García II, H. H. Se ruega la puntual asistencia al campo.

Mire mi nueva piel blanca



Hace solo 3 días nunca me habría imaginado que pudiera ser tan hermosa

"Mi piel era áspera, terrosa, marchita. En la frente, en la barba y en la nariz tenía horribles espinillas, rugosidades y poros dilatados. Hoy todos admiran y envidian mi piel suave, blanca y tersa y mi tez rosada."

Todas las mujeres pueden ahora blanquear, suavizar y embellecer fácilmente su piel empleando diariamente la crema Tokalon, alimento del cutis, blanca (sin grasa). Contiene crema de leche y aceite de olivas predigeridas y combinados con ingredientes tónicos y astringentes. Penetra inmediatamente en el cutis, suaviza las glándulas irritadas, aprieta los poros dilatados, disuelve las espinillas que así desaparecen dejando blanca y suave la piel más oscura y áspera. La crema Tokalon, alimento del cutis, procura en 3 días una nueva belleza y una frescura indescriptibles que de otro modo no se pueden conseguir. Debe emplearse cada mañana.

FOOT-BALL

Una arbitrariedad de la Federación guipuzcoana

Por el extracto de los acuerdos de la Federación navarra, hemos visto con gusto que los federativos se han ocupado del atropello que con los Clubs modestos de Navarra ha cometido la Guipuzcoana, atribuyéndose unas facultades que nadie se las ha dado y ante el cual no deben ceder ni federación ni el Club Osasuna.

Al tener noticia del ascenso a primera categoría del Tolosa, concedido por graciosa condescendencia, ya que el vencedor del torneo de promoción fue el Roca de Irún, comentamos el acuerdo haciendo ver la sinrazón del acuerdo y el atropello que, para los modestos Clubs navarros, supone tal acuerdo.

Es precepto reglamentario que cuando dos regiones juegan mancomunadamente su campeonato regional, los campeones de la serie B de ambas regiones se eliminen a doble partido y el vencedor juegue, también, a doble partido, con el colista de la primera categoría, pasando automáticamente el vencedor a jugar el próximo año en la primera categoría.

Ninguno de los años que lleva jugando el campeonato mancomunado, se ha llevado a efecto la promoción tal como lo dispone el Reglamento de competiciones y partidos de la Federación navarra.

Hubo un año, en que siendo yo miembro de la Federación, se reclamó el derecho del campeón B de Navarra a participar en el torneo. La guipuzcoana se negó a ello con razones —de algún modo habría de llamarlas— que no podían convencer a nadie. El pleito se elevó a la Nacional y estalló, pues lo echó abajo aduciendo que como era el primer año que estaba en vigor su reglamento, no era posible atar todos los cabos; y por tanto debían continuar las cosas como hasta entonces.

Si no fueron estas las palabras de contestación de la Nacional, venían a decir eso, poco más o menos.

Este año han desaparecido estas causas y por lo tanto debió haberse cumplido el Reglamento citado.

Lejos de eso, la guipuzcoana, por sí y ante sí, aumenta el número de Clubs de la primera categoría, y con ello el de participantes en la promoción del próximo año.

Nos duele sobremanera que al hablar de estas cosas tengamos que rozar el nombre del Club ascendido. Este es Tolosa.

El Tolosa, apesar de todo lo que se escribió desde aquí y desde allí en relación con los partidos Tolosa-Osasuna, creemos ha sido el más leal de los clubs guipuzcoanos para con Osasuna.

Tolosa y Osasuna eran los equipos que daban la "gracia" al antiguo campeonato guipuzcoano y frecuentemente sus rivalidades eran explotadas con otros fines, desde luego poco reglamentarios.

Para el Tolosa nuestros mayores respetos y ¡ojalá! hubiera ascendido entrando en primera categoría por la

lintero que otro día con más espacio disponible, iremos traando.

Hoy hemos de aplaudir el acuerdo de la Federación navarra de fútbol, animándola para que no deje de la mano tan importante asunto.

¿Que el año que viene no se juega Mancomunidad navarro-guipuzcoana?

Si vamos a una federación vasca, allí seremos todos iguales y nuestros Clubs, jugarán, cada uno dentro de su categoría, con los de su igual.

Y si el Osasuna pasa a la segunda división de la Liga, en ella tendremos la compensación de no ver jugar al Donostia, ya que Irún será de la misma promoción y el Deportivo de Logroño no se negará a jugar con Osasuna, aunque sea amistosamente, y entre Logroño-Osasuna... todos los partidos son de campeonato.

Todo menos pasar por imposiciones arbitrarias.

La presentación de "El Rodeo" en Pamplona

Una sorpresa, una sorpresa bien agradable por esta vez, ha sido el tema de todos los comentarios y conversaciones de estos días en Pamplona.

El domingo 12, si el tiempo no lo impide, según la secular advertencia, se presentará en Pamplona "El Rodeo" que es el espectáculo de mayor presupuesto organizado por un empresario español.

"El Rodeo" que viene recorriendo las plazas de toros de España con un éxito de público desconocido hasta aquí, está siendo insistentemente solicitado para actuar en el extranjero.

Empresarios del renombre de Jeff Dickson, por ejemplo, ofrecen ventajosos contratos para actuar en Francia e Inglaterra empezando la actuación en París.

Las temerarias Cow Girls, los ágiles Simos Cow Boys, los centauros del mundialmente célebre "101 RANCHO" hombres y caballos traídos todos de Estados Unidos.

Y luego torero cómico, y torero serio, y Mr. Catalino, el inimitable ecarter, y cuatro novillos de muerte, y un programón desconocido en Pamplona.

Y coronando todo esto, unos precios populares, popularísimos, increíbles. Los tendidos de sol a dos pesetas, esto es un alarde empresario y un precio increíble. El llenazo será de los que hacen época, como en San Sebastián, como en Bilbao, como en Sevilla, como en Jerez, como en todas partes, en fin, donde actúa "El Rodeo" que es el espectáculo de 1932.

¿Que en Guipuzcoa no interesa de los Clubs navarros más que Osasuna?

¿Pues puede suceder que en Pamplona interese más el Aurora —subcampeón este año— que el Club H o X guipuzcoano.

Y no se nos venga con categorías ni con historiales de Clubs, que estos se demuestran en el campo, pues los partidos de Liga, única competición en que han luchado el Aurora y el Logroño, se resolvieron con un triunfo a domicilio. Y el Logroño, para nosotros, —y para que el que no sea ciego— fue el campeón de la Mancomunidad.

Quedan aún varias cosas más en el

En Euskal-jai

El partido jugado ayer a primera hora en Euskal Jai, resultó bastante movido e interesante, sobre todo en la última decena.

Guilbenzu y Bastarica lucharon contra Azcoitia y Arce. Estos salieron por delante y conservaron siempre una ventaja de dos y tres tantos.

En el tanto cuarenta fueron alcanzados por Guilbenzu y Bastarica quienes a su vez se apuñalaron, seguidos, dos tantos.

Nueva igualdad a 42, para cumplir 45 por 42 Guilbenzu y Bastarica. Otro empate a 45 y avance de Azcoitia y su compañero que ganaron el partido por cuatro tantos.

A continuación, Guruceaga e Insausti vencieron fácilmente a Cildoz y Eguarza.

I campeonato de pelota del Salazar

El domingo a las cinco de la tarde y en Ezcaroz toca ventilarse este partido que interesa a los tres pueblos que intervienen en el campeonato.

Ochagavía seguirá atento en este partido pues de salir triunfantes los esparazarra saldrán campeones sin más lucha; por tanto los locales precisan esos dos puntos para vérselas frente a frente con los ochagavianos con el fin de obtener el galardón.

Los forasteros y como último partido intentarán mejorar actuaciones pasadas.

En sí, y con vistas al título de campeón el partido preocupa a Ochagavía y Ezcaroz.

De aquí que el domingo se vea Ezcaroz como en partidos pasados.

Hasta el día 12.

UN SALACENCO

Sastrería Lozano

Invita a su clientela y público en general visite su nuevo local y pueda examinar las novedades recibidas a precios moderados dentro del más acabado perfeccionamiento del arte Sartorial.

Avenida San Ignacio, 10. (Frente al Teatro Olimpia, Nuevo Ensanche)

Dr. Carretero

Del Hospital de San Juan de Dios de Madrid. Enfermedades de la Piel y Secretas. Rayos Ultra Violeta. De once a una y de cinco a siete. San Antón, 66, primero, derecha

CARPINTEROS - EBANISTAS

Liquidamos urgentemente con 50 por 100 de descuento, existencias maquinaria labrar madera y motores acrílica pesado, eléctrico y de gasolina. Escríbid: Echevarría y Cia. Ltd. Apartado 303, BILBAO

Ofrecemos a nuestros clientes

- Crespones seda buenos, a 3 pesetas metro.
- Lanas gran novedad, a 3,50 pesetas metro.
- Diagonales fantasía, a 5 pesetas metro.
- Trajes caballero buenos, a 30 pesetas.
- Trajes estambre buenos, a 60 pesetas.
- Trajes los mejores, ingleses, a 100 pesetas.
- Sábanas fuertes jaretón, desde 5 pesetas.
- Sobrecamas Piqué y seda, desde 6,50 pesetas.
- Mantas buenas, desde 6 pesetas.
- Piezas de tela blanca, buenas, desde 18 pesetas, piezas de 20 m.
- Piezas de Holanda, 20 metros, 24 pesetas.
- Piezas Guillermina, 20 metros, 26 pesetas.
- Piezas Lienzo Indio, 20 metros, ancho cinco cuartas, a 26 ptas.
- Piezas para doce sábanas, género bueno, a catorce duros pieza.
- Camisas fantasía desde 5 pesetas.
- Camisas Otomán seda, desde 10 pesetas.
- Calcetines buenos desde una hasta tres pesetas.
- Medias hilo y seda, desde 6 reales hasta 5 pesetas.
- Boinas buenas desde 2 hasta 5 pesetas.
- Alfonbras terciopelo, desde una hasta quince pesetas.
- Toallas felpa desde una hasta cinco pesetas.
- Satenes negros y color, buenos, a cinco reales el metro.
- Antes de hacer toda clase de compras de tela y ropas hechas, vea nuestros precios y calidades.

ALMACENES AZCARATE

Mercaderes, 9 y 11 (frente a Chapitel) Pamplona

Herniados Quebrados

AHORA QUE PODEIS DEBEIS CURAROS: El reputado y conocido ortopédico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado SR. TORRENT, ha creado tras largos estudios un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce porque cura y vence siempre con rapidez pasmosa toda clase de hernias por graves y voluminosas que sean en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos como antes de estar quebrados. Este maravilloso aparato que no lleva trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ni abulta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tenéis poco o mucho mal, y aís bien o mal cuidados, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista SR. TORRENT que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en PAMPLONA y en el HOTEL PIRINEOS únicamente el MARTES próximo día 14 del corriente, de 9 a 1 solamente.—En VITORIA el día 13 en el HOTEL FRANCIA, en CAMAHOIRA el día 15 en el HOTEL ESPINOSA y en LOGROÑO el día 16 en el HOTEL PARIS.—NOTAS: ESPECIALIDAD en fajas medicas y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13 "CASA TORRENT".

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde: Irigoyen y Azpiroz

contra Olagüe y Yancil

Teatro Gayarre

Hoy 10 de junio de 1932 VIERNES FEMINA

Butacas a 0'75 por la tarde, y 0'65 por la noche

ULTIMANO DIA! de la fantasía del porvenir

1980

la película de fastuosa presentación, con un viaje imaginario a Marte; la televisión a la orden del día; el modo de resolver los lances de honor, los guardias de la "porra" que regulan la circulación aérea y los vestidos prácticos para la vida futura

No desprecie la ocasión de ver esta originalísima cinta de la que conservará grato recuerdo

Mañana sábado

El acontecimiento cinematográfico de la temporada!! ESTRENO DE

Coliseo Olimpia

SAGE. Teléfono 2264

VIERNES FAMILIAR

tarde y noche

General... 0'80

ESTRENO

Todo por el aire

or William Haines

Mañana

LAS LUCES DE BUENOS AIRES

El mayor éxito de "Paramount" su segunda "Noche de bodas". Superior a lo esperado!

Interpretes: Carlos Gardel, Gloria Guzmán, Sofía Bozán, Julio de Caro con su orquesta típica argentina.

Tangos, Canciones, Bailes. Argumento, Presentación, Técnica. TODO lo que un gran film necesita para triunfar.

BOXEO

LA ULTIMA DERROTA DE UZCUDUN

Leemos en "Luz" de anoche un tremebundo artículo, firmado en Nueva York el día 27 de mayo por el señor Torres, en el que se afirma que a Uzcudun le fueron suministradas dosis de drogas misteriosas para quebrantar su organismo para su pelea con Mickey Walker; que esto se descubrió algunos días antes del encuentro y que su rival, viéndose perdido, hizo objeto al vaso de las ilegalidades más descaradas, toleradas en todo momento por unos jueces complacientes, que le escamotearon al final un triunfo perfectamente legal.

Y termina condenando el ambiente de irregularidad de los Estados Unidos con esta afirmación:

"En Norteamérica, como sigan las cosas como van, no van a poder vivir más que Al. Capone, Jack Kearns —este Kearns es el manager de Walker— y el presidente Hoover..."

¡Por mucho menos nos quedamos sin Cuba y las Filipinas!

Balneario de Cucho

(BURGOS) AGUAS SULFUROSAS SUFIDRICAS-NITROGENADAS

Inhalaciones, baños, duchas, pulverizaciones. Curan BRONQUITIS CRONICAS, Asma, Garganta y Nariz. Rápidas curaciones de Pícoras, Eczemas y Ulceras de PIEL. Atritis, Anemia, Reumatismo.

Verdadero sanatorio a 600 metros de altura. Clima seco, sanísimo, magnífico parque. Precios económicos. A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Vitoria.

PIDAN FOLLETOS

Dr. Carretero

Del Hospital de San Juan de Dios de Madrid. Enfermedades de la Piel y Secretas. Rayos Ultra Violeta. De once a una y de cinco a siete. San Antón, 66, primero, derecha

**"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".**

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
 En Navarra: Tres meses, 8 pesetas; seis meses, 12; un año, 24  
 Fuera de Navarra: Tres meses pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.  
 En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

# La Voz de Navarra

## "La Voz" en Dicastillo

**DEDICATORIA**  
 A Ti, Corazón Sacratísimo, quiero dedicarte mis primeras líneas: Latente en mi pecho el entusiasmo; vibrante la voz del pueblo que te aclama; despierta la fé del pueblo que en Ti confia y ofrece su amor adorándote, solo me resta exclamar con toda mi alma: ¡Somos tuyos para siempre! ¡Dicastillo es para Ti!

**LA FIESTA GRANDIOSA**  
 Aun siento sobre mí todas las emociones del día Dicastillo, mi pueblo, que en brillante historia cristiana ostenta páginas de oro, ha estampado sobre su libro otra, que resalta sobre todas las demás, y que ha sido firmada con la pluma de su fé y la tinta de su amor.  
 Difícilmente ha de borrarse de nuestra mente el recuerdo del día grandioso; las inefables emociones sentidas en sus distintas variedades que vienen a refundirse en una sola, dulce y consoladora, en estos tiempos en que la impiedad trabaja sin descanso por desarraigar de nuestros corazones la fé de Cristo, la fé católica que se ve cercada y acometida por los enemigos de las verdades sacrosantas sujetaadoras de sus conciencias, ansiosas de libertarlas de la impiedad.  
 Dicastillo, el pueblo que siempre a tus plantas su fé prosternó, ha vuelto nuevamente a ratificar su adhesión al Corazón de Jesús, y lo ha hecho con todo el ardor, con todo el entusiasmo, con todo el calor que imprime a su sentir la roja sangre navarra.  
 Vosotros, jóvenes valientes, jóvenes abnegados que, después de dar fin a las duras tareas del campo no quisisteis dar a vuestros cuerpos el descanso merecido, sino que con todo afán redoblasteis vuestro esfuerzo ensalzando con entusiasmo inimitable conocido como hasta ahora las calles que habían de ser recorrido triunfal de la imagen adorada de su Corazón Sagrado y de su presencia real bajo la forma de Dios-Hostia.

Ya, en las primeras horas de la mañana, antes de que el alba despuntara, sentimos la primera emoción, cuando al brotar de los pechos henchidos de amor las vibrantes notas de la aurora, lanzadas al aire por un admirable coro de jóvenes de toda condición, nos decían:  
 Llegó el día tan ansiado ¡Ya, cristianos, despertad!  
 Celebramos con fervor de su Corazón la fiesta, que ya la aurora despierta.  
 Y el pueblo religioso, atento y solícito al llamamiento, acudió a recibir en su pecho el Pan Eucarístico como acto primordial del homenaje al Divino Corazón.  
 Jóvenes, queridos amigos! el recuerdo de tan hermoso despertar trae a mis ojos lágrimas de emoción dulce y grata, al ver que hoy, en que la impiedad trabaja febrilmente para desarraigar de los pueblos todo sentimiento piadoso y santo; que el indiferentismo religioso campa triunfante al grito satánico de absurda independencia, habéis pregonado con toda valentía que sois soldados leales del ejército de Cristo, y que vuestra sangre está dispuesta a derramarse por su Causa en el momento que lo pida.  
 A las diez la misa mayor, celebrada con toda solemnidad, y en la que el Reverendo Padre J. de Hurgoven dirigió la palabra sagrada con elocuente magistral escuchada con religioso fervor por la multitud de felices que llenaba las amplias naves de nuestra iglesia parroquial.  
 A las cuatro de la tarde organizóse la magna procesión con el Santísimo y la nunca bien ponderada imagen del Sagrado Corazón de Jesús, recorriendo en paseo triunfal las calles de nuestra villa engalanada con soberbios arcos de triunfo encajados de luces y flores, recios altares, elegantes colgaduras y vistosas iluminaciones.  
 Durante el recorrido, el alegre volteo de campanas, el incesante estampido de cohetes y las armoniosas melodías de la música, vibraban por el espacio en hermosa confusión, como dirigiéndose al Cielo para presentar nuestra ofrenda a Cristo Jesús y decirle señalándole a Dicastillo: Bendicele; no lo dejes; escúchale en su clamor. Guíale por este suelo lleno de arbores y espinas para que luego en el Cielo, beba tus lágrimas divinas.

## INFORMACION DEL EXTRANJERO

### Hay diferencias en la Junta revolucionaria chilena.

**Parece que se confirma la contrarrevolución.-El Centro alemán mantiene sus reservas contra el Ministerio Papen.-Los Estados Unidos tomarán sus medidas contra cualquier extralimitación chilena en los bienes de súbditos americanos.**



El general Schleicher, la figura más destacada del actual Ministerio alemán en el que desempeña el título de Guerra.

#### LA MARCHA SOBRE WASHINGTON

Washington. — Ante la alarma producida por la presencia en esta capital de millares de ex combatientes y obreros sin trabajo, que han venido para reclamar el pago de las primas asignadas a los ex soldados y la concesión de auxilios a los obreros parados, así como por el anuncio de la próxima llegada de nuevos contingentes de obreros parados, el jefe de la Policía de Washington ha pedido a los ex soldados que salgan inmediatamente para sus puntos de procedencia, ofreciéndoles el transporte gratuito.  
 La situación es muy delicada, pues no se dispone de fondos para auxiliar a estos ex soldados.  
 Las autoridades han adoptado grandes precauciones, e incluso las tropas están preparadas para intervenir al primer aviso.

#### DISMINUYEN LOS SECOS DE CALIDAD

Nueva York. — La causa prohibicionista ha sufrido un rudo golpe. En una carta dirigida a Nicholas Murray Butler, John D. Rockefeller aprueba la decisión de que la "enmienda XVIII" (ley Volstead) sea revisada.  
 Rockefeller aprovecha esta ocasión para declarar que la prohibición no ha conseguido los fines que se propusieron, y que, por el contrario, ha servido para aumentar el crimen y el bandolerismo.

#### LOS RACISTAS Y LA CONSTITUCION DE WEIMAR

Berlin. — La Dieta de Mecklemburgo-Schlenz ha aprobado una moción presentada por los nacional-socialistas, pidiendo que no se celebre el día 11 de agosto la fiesta conmemorativa de la Constitución de Weimar.

#### MACDONALD PARTIDARIO DE LA ANULACION DE LAS REPARACIONES

Londres. — Con motivo de la próxima marcha del señor MacDonald para Ginebra y Lausana, se cree generalmente que si el Gobierno británico es, en principio, partidario de la anulación de

las reparaciones, estima en cambio que adoptar modificaciones de los acuerdos actuales solamente puede conseguirse mediante un consentimiento mutuo de las partes — consentimiento que el señor MacDonald se esforzará en obtener — y no en una denuncia unilateral.

#### SUIZA AYUDA A AUSTRIA

Berna. — El Consejo federal se ha pronunciado, en principio, por la participación de Suiza en la ayuda financiera que ha de concederse a Austria.  
 Se trata de un empréstito de aproximadamente 40 millones de francos suizos, que será repartido entre diversos Estados.

#### SE PIDE COLABORACION PARA EL RESTABLECIMIENTO FINANCIERO

Paris. — En unas declaraciones hechas a la Prensa, el ministro de Hacienda señor Germain Martin, pide a la opinión pública que colabore en la obra de resurgimiento financiero inmediato.  
 El déficit del ejercicio 1930-31 alcanza la suma de 2.500 millones, y el déficit del ejercicio 1931-32, teniendo en cuenta las consecuencias de la moratoria del Presidente Hoover, debe estimarse en cerca de cuatro mil millones.  
 En vista de ello, el Gobierno depositará antes de la clausura ordinaria el proyecto de una serie de medidas de equidad, que por una reducción de los gastos y arreglos financieros permitan aligerar inmediatamente la tesorería y preparar un equilibrio sincero del presupuesto de 1933.

#### EL CENTRO MANTIENE SU HOSTILIDAD

Berlin. — En las elecciones legislativas del 31 de julio, el partido del Centro invitará a sus afiliados a formar bloque en favor de la política desarrollada por el ex canciller Brüning, que será candidato, en cabeza de todas las listas centristas, en los 35 distritos del Reich.  
 El Comité Directivo del partido centrista, no dejará de subsistir ningún equívoco en relación a la actitud del partido hacia el Gobierno de Von Papen combatiéndolo a fondo.  
 Por su parte, M. Spahn, católico nacionalista, quiere formar un partido esencialmente católico, que no apruebe la actitud social y la política republicana adoptada por pronombres del Centro Católico, como Brüning, Kaas.

#### HAY DIFERENCIAS EN LA JUNTA REVOLUCIONARIA

Londres. — Comunican de Valparaíso que se confirman los rumores según los cuales han surgido desavenencias en el seno de la Junta revolucionaria.

Solicitan también la reorganización del Gobierno para que pueda entrar a formar parte de él una adecuada representación de la clase trabajadora.  
 Sostienen los Sindicatos en su manifiesto que sólo así será posible el resurgimiento económico y se podrá contar con el apoyo de los obreros para detener la revolución.  
 El manifiesto lleva la firma de 30.000 trabajadores y termina con la expresión de amistad hacia la nueva Junta y Gobierno.

#### RELACIONES COMERCIALES, SI, PERO MISIONES, NO

Budapest. — Ha quedado acordada en esta capital la primera transacción comercial oficial entre Rusia soviética y Hungría.  
 Los rusos suministrarán a Hungría neta en bruto.  
 Se hallan en curso negociaciones para extender estas entregas rusas a las materias químicas, pieles en bruto y pieles curtidas.  
 Los fondos rusos en Hungría serán utilizados para compra de máquinas agrícolas, aparatos de electricidad y probablemente ganado y semillas seleccionadas.  
 Sin embargo, Hungría sigue negándose a que se instalen en su territorio representantes oficiales rusos para las cuestiones comerciales.

#### LOS ESTADOS UNIDOS Y CHILE

Nueva York. — La Prensa de esta capital consagra grandes espacios informativos y extensos comentarios a anunciar la nueva situación de Chile. Están unánimemente conformes todos los periódicos en reconocer que el programa manifiesto de la Junta revolucionaria, es un reto a Estados Unidos, cuya influencia industrial en Chile, representa cuantiosos millones de dólares.  
 Señalan el hecho de que Dávila haya desempeñado en los Estados Unidos cargos de confianza y que haya disfrutado de una representación social a la que no era acreedor y que ahora erigido en dictador, quiera despertar una persecución contra los norteamericanos residentes en Chile, llegando incluso a despojarlos de sus propiedades, legitimamente dueños de ellas.  
 Algunos diarios dicen que, de llevarse a cabo estas medidas, el Gobierno norteamericano, responderá en la misma forma respecto a los súbditos chilenos residentes en territorio de los Estados Unidos, a los que declaró indeseables y expulsará sin contemplaciones.  
 No obstante, a pesar de esta medida, Estados Unidos exigirá de Chile el cumplimiento de convenios suscritos por los Gobiernos anteriores y hará que prevalezca la garantía que en todas las naciones civilizadas disfrutan los que honradamente invierten sus capitales en el progreso nacional.

Se guarda el secreto sobre las discusiones en el seno de la Junta.  
 Parece que predomina el criterio del coronel Grove en favor de un programa radical.  
 El Gobierno insiste en que no tiene el propósito de disolver el Monopolio del Nitrato, sino reorganizarlo.  
 Finalmente parece que la Marina y una parte del Ejército se niegan a aceptar el nuevo Gobierno.

#### ACCIONES

Banco de España	1	518,00	520
Banco Hipotecario	1		
B. Hispano Americano	1		
B. Español de Crédito	1		
Banco Central	1		
B. Río de la Plata	1	615	617
C. Arrendataria Tabacos	1		
S. Española Explosivos	1		
Chades	1		
Preferentes Azucareras	1		
Ordinarias idm.	1	36,00	35,50
F. C. Norte de España	1	269,00	
F. C. M. Z. A.	1	160	161,00
Duro Felguera	1		
Compañía de tranvías	1		
Telefónica preferentes	1		

#### BILBAO

Banco de Bilbao	1175	1150
Banco de Vizcaya serie A	1008	1008
Banco de Vizcaya serie B	250,00	
Banco Urquijo	21,0	
Banco Central	82	
NAVIERAS, Sota	595	590
Id. Marítima Nervión	515	
Id. Marítima Unión	140,00	
Id. Vascongada	230	
Id. Basch	480	
Id. Guipuzcoana	77,50	60
Vasco C. de Navegación Mundaca	35	
Nav. Vasco Asturiana	420	
M. Vizcaya	85	
Marítima Bilbao	35	
Elcano	13,50	
Euzkera	75	
Argenifera de Córdoba	2	
Hullera Sabero y Anexas	150	
Mina de Gata	65	
Mina Villaldril	5	
Hidroeléctrica Iberica	640,00	
Id. Española	150,00	
Altos Hornos Vizcaya	81,50	81,50
Basconia	720	
Resinera Española	22,00	
Papelera Española	148,00	
Duro Felguera	62,00	
Unión E. de Explosivos	617,50	607,50
U. Eléctrica Vizcaina	685,00	
Eléct. Reunid. Zaragoza	150,00	
F. C. Norte de España	275,00	150,00
Id. M. Z. A.	165,00	270
Id. La Robla	494,00	
Id. Vascongado	300	
Siderúrgica Menéndez	49	

## COTIZACION DE VALORES MADRID

4 <sup>o</sup> Interior	63,50	63,00
4 <sup>o</sup> Exterior		
4 <sup>o</sup> Amortizable		
5 <sup>o</sup> Idm. 1920	84,50	84,50
5 <sup>o</sup> Idm. 1917	80,50	80,00
5 <sup>o</sup> Idm. 1936		
5 <sup>o</sup> Idm. 1917 sin	91,90	91,75
5 <sup>o</sup> Idm. 1927 con	77,60	77,40
4 1/2 <sup>o</sup> Idm. 1934		
5 <sup>o</sup> Idm. 1923	67,25	66,75
4 <sup>o</sup> Idm. 1928		
C. B. Hipotecario	4 <sup>o</sup> 1/2	
Idm.	5 <sup>o</sup> 1/2	87,25 87,50
Idm.	6 <sup>o</sup> 1/2	102,75 103,00
Deuda Ferrovial	5 <sup>o</sup> 1/2	
Idm.	4 1/2	
Tesoro Austriaco	6	
Empio Argentino	6	
Marruecos	6	
Cédulas Argentinas	6	

## BILBAO

Banco de Bilbao	1175	1150
Banco de Vizcaya serie A	1008	1008
Banco de Vizcaya serie B	250,00	
Banco Urquijo	21,0	
Banco Central	82	
NAVIERAS, Sota	595	590
Id. Marítima Nervión	515	
Id. Marítima Unión	140,00	
Id. Vascongada	230	
Id. Basch	480	
Id. Guipuzcoana	77,50	60
Vasco C. de Navegación Mundaca	35	
Nav. Vasco Asturiana	420	
M. Vizcaya	85	
Marítima Bilbao	35	
Elcano	13,50	
Euzkera	75	
Argenifera de Córdoba	2	
Hullera Sabero y Anexas	150	
Mina de Gata	65	
Mina Villaldril	5	
Hidroeléctrica Iberica	640,00	
Id. Española	150,00	
Altos Hornos Vizcaya	81,50	81,50
Basconia	720	
Resinera Española	22,00	
Papelera Española	148,00	
Duro Felguera	62,00	
Unión E. de Explosivos	617,50	607,50
U. Eléctrica Vizcaina	685,00	
Eléct. Reunid. Zaragoza	150,00	
F. C. Norte de España	275,00	150,00
Id. M. Z. A.	165,00	270
Id. La Robla	494,00	
Id. Vascongado	300	
Siderúrgica Menéndez	49	

## VALORES EXTRANJEROS

Francos	47,95	47,9
Libras	44,65	44,60
Dólares	13,14	13,14
Francos suizos	237,70	237,60
Marcon (oro)	2,86	2,75
E. Belga (oro)		
Francos belga	33,94	33,94
Libras	52,48	52,40
Peso argentino		
Peso chileno		
Coronas checas	86,14	86,05
Fiorines	4,99	4,92

**Carbones Gastaminza**  
 Esta casa suministra siempre los mejores carbones que existen por el mercado.  
 Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 18 bis  
 Teléfono 2361

**Luis M. de Ubago**  
 Dentista  
 Mayor núm. 2, segundo.  
 Teléfono núm. 2791  
 Horas: de 10 a 1 y de 3 a 8  
 Antes Nueva 73, 1. — Pamplona

**CARBONES**  
 Hullas, antracitas, coaks  
**LUIS REVISTIDO SAGARDOY**  
 Sarriate, 24. — Telf. 2278  
 Pamplona

**Dr. J. Ezquieta Arce**  
 Enfermedades del corazón y pulmones  
**RAYOS X**  
 Carlos III, 14, 1. — Pamplona

**"EL IRATI" S. A.**  
 Vende su carbón de haya en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de 4.00 pesetas el saco, puesto en el domicilio del comprador.  
 También sirve carbón menudoo (cisco), por sacos, a 0.10 pesetas el kilo.  
 Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628, en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, núm. 5, teléfono 1696 y verbalmente en la estación de Taconera.  
 Para facilidad del público, los encargos pueden hacerse también desde los siguientes teléfonos:  
 Núm. 1557 oficinas de los "Cafés América", Carmen, 5.  
 " 1390, carpintería de don Martín Gía, Descalzos, 70.  
 " 1446 imprenta de don Ramón Bengarar, Mayor, 66.  
 " 2380, chocolatería y cerería de Sra. Pija de Mantuola, Zapatería, 20.  
 " 2545 electricidad y general, de don Víctor Bregaña, Mayor 34, y pasando los avisos al teléfono 2628 del Depósito de Cocheras, desde donde se hacen las entregas rápidamente.

**TOSTADORES**  
 rápidos a aire caliente para café, cacao etc.  
  
 Grandes existencias de tostadores y refrigeradores en todos los tamaños, desde los más sencillos hasta los más perfeccionados. Todas las máquinas para la industria del café. Pida V catálogo a la primera casa del país en esta especialidad.  
**MATTHS. GRUBER**  
 Apartado 185, BILBAO  
 Representante: JUAN ILUNDAIN, Navas de Tolosa, 19 — Pamplona

**Elixir Estomacal de Salz de Carlos**  
 Lo recetan los médicos de las cinco partes del mundo, porque quita el dolor, las acedias, las diarreas en niños y adultos, el enfame como más, digiere mejor y es nutra, curando las enfermedades del  
**ESTÓMAGO e INTESTINOS**  
 Venta: SERRANOS, en la ciudad de Madrid y principales del mundo.

**ZENITH SUPERHETERODYNO**  
**Zenette**  
 7 VALVULAS  
 PENTODO MULTI-MU  
 10 VALVULAS  
**NUEVOS MODELOS 1932**  
**No puede usted decir que ha oído radio sin antes haber escuchado estos modelos**  
**ARILLA y C.ª**  
 Pamplona, Zapatería, 58, 60 y 62 (Casa en San Sebastián)